



Deutsch	3
English	7
Français	10
Italiano	14
Nederlands	18
Español	22
Português	26
Dansk	30
Norsk	33
Svenska	36
Suomi	39
Ελληνικά	42
Türkçe	46
Русский	49
Magyar	54
Čeština	58
Slovenščina	62
Polski	65
Românește	69
Slovenčina	73
Hrvatski	77
Srpski	80
Български	84
Eesti	88
Latviešu	91
Lietuviškai	94
Українська	97
Қазақша	101
O'zbek	105
العربية	111





# Sicherheitshinweise für Fensterreiniger



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die grafische Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Verwenden Sie dieses akkubetriebene Gerät ausschließlich für private Einsatzzwecke, zur Reinigung von feuchten, glatten Oberflächen wie Fenster, Spiegel oder von Fliesen. Es darf kein Staub aufgesaugt werden.
- Das Gerät ist nicht zum Aufsaugen größerer Mengen Flüssigkeiten von horizontalen Oberflächen z.B aus einem umgefallenen Trinkglas geeignet (max. 25 ml).
- Verwenden Sie dieses Gerät nur in Verbindung mit herkömmlichen Fensterreini-

gungsmitteln (kein Spiritus, kein Schaumreiniger).

- Verwenden Sie dieses Gerät nur mit von KÄRCHER zugelassenem Zubehör und Ersatzteilen.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

## Gefahrenstufen

### ⚠ **GEFAHR**

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

### ⚠ **WARNUNG**

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

### ⚠ **VORSICHT**

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

### **ACHTUNG**

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

## Sicherer Umgang

### ⚠ **GEFAHR**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.
- Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Anwendung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

### ⚠ **WARNUNG**

- Den Sprühstrahl nicht auf die Augen richten.

## **ACHTUNG**

- Keine Gegenstände in die Abluftöffnung einführen.
- Vor Anwendung auf empfindlichen (hochglänzenden) Oberflächen Mikrofaser-Wischbezug an einer nicht sichtbaren Stelle testen.
- Das Gerät nur aufrecht stehend lagern.

## Elektrische Komponenten

### ⚠ **GEFAHR**

Kurzschlussgefahr!

- Den Sprühstrahl nicht direkt auf Betriebsmittel richten, die elektrische Bauteile enthalten, wie z.B. die Innenräume von Öfen.
- Keine leitenden Gegenstände (z.B. Schraubendreher oder Ähnliches) in die Ladebuchse stecken.
- Keine Kontakte oder Leitungen berühren.
- Das Laden des Akkus ist nur mit beiliegendem Originalladegerät oder den von KÄRCHER zugelassenen Ladegeräten erlaubt.
- Den Akku keiner starker Sonneneinstrahlung, Hitze sowie Feuer aussetzen.
- Das Ladegerät mit Ladekabel bei sichtbarer Beschädigung unverzüglich durch ein Originalteil ersetzen.
- Das Gerät enthält elektrische Bauteile - nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Das Ladegerät nur in trockenen Räumen verwenden und

lagern, Umgebungstemperatur 5 - 40° C.

- *Den Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.*

### **⚠ VORSICHT**

- *Das Gerät nicht verwenden, wenn es zuvor heruntergefallen, sichtbar beschädigt oder undicht ist.*

## **Umweltschutz**



*Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.*



*Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien und Stoffe, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen. Das Gerät und der enthaltene Akku dürfen deshalb nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann kostenlos über lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.*

### **Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)**

*Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:  
[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)*

## **Transport**

*Der Akku ist entsprechend der relevanten Vorschriften für internationale Beförderung geprüft und darf transportiert / verschickt werden.*

## **Lieferumfang**

*Der Lieferumfang Ihres Gerätes ist auf der Verpackung abgebildet. Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte ihren Händler.*

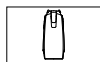
## **Garantie**

*In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.  
(Adresse siehe Rückseite)*

# Symbole in der Betriebsanleitung



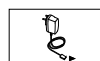
Ladezeit bei leerem Akku



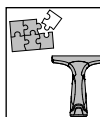
Volumen Schmutzwassertank



Betriebszeit bei voller Akkuladung



Ausgangsspannung / Ausgangsstrom Ladegerät



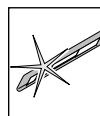
Gerät vorbereiten



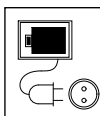
Gerät verwenden



Schmutzwassertank entleeren



Pad reinigen



Akku aufladen



Das Ladegerät nur in trockenen Räumen verwenden.

\*

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie bei ihrem Händler oder bei ihrer KÄRCHER-Niederlassung.

## Safety instructions for window cleaner



*Please read these safety instructions prior to the initial use of your appliance and act accordingly. Keep these safety instructions for future reference or subsequent owners.*

- *Prior to the initial start-up, observe the graphic operating instructions of your appliance and especially observe the safety instructions.*
- *Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.*

### Proper use

- *Use this battery operated appliance only for personal use, for cleaning moist, smooth surfaces such as windows, mirrors or tiles. Not meant for the vacuum of dust.*
- *The appliance is not intended to vacuum up larger amounts of fluids from horizontal surfaces, such as from a tipped drinking glass (max. 25 ml).*
- *Only use this appliance with conventional window cleaners (no spirit, no foam cleaners).*
- *Please use this appliance only with accessories and spare parts approved by KÄRCHER.*

*Any use extending beyond this is not considered as proper use. The manufacturer is not liable for any losses resulting from this; the user alone bears the risk for this.*

### Danger or hazard levels

#### **⚠ DANGER**

*Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.*

#### **⚠ WARNING**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.*

#### **⚠ CAUTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.*

#### **ATTENTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.*

### Safe handling

#### **⚠ DANGER**

- *This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.*

- Children may only use this appliance if they are over the age of 8 and supervised by a person in charge of their safety, or if they have received instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.
- Children must not play with this appliance.
- Supervise children to prevent them from playing with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.

#### **⚠ WARNING**

- Do not direct the spray jet at the eyes.

#### **ATTENTION**

- Do not insert objects in the exhaust air opening.
- Prior to using this appliance on sensitive (high shine) surfaces, test the microfibre wiping pad at an inconspicuous location.
- Store the appliance in an upright position only.

### **Electric components**

#### **⚠ DANGER**

*Short circuit hazard!*

- Do not point the spray jet directly at equipment that contains electrical components, such as the insides of ovens.
- Do not insert conductive objects (such as screwdrivers or the like) into the charging socket.

- Do not touch contacts or wires.
- You may recharge the battery using only the original charger provided with the appliance or a charger approved by KÄRCHER.
- Do not expose the battery to direct sunlight, heat or fire.
- Immediately replace the charger with the charging cable in case of visible damage.
- The appliance contains electrical components - do not clean under running water.
- Store and use the charger in dry rooms only, ambient temperature 5 - 40 °C.
- Never touch the mains plug with wet hands.

#### **⚠ CAUTION**

- Do not use the appliance if it fell down, is visibly damaged or leaking.

### **Environmental protection**



*The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.*



*Old appliance contain valuable recyclable materials and substances that must not be released into the environment. Thus, the appliance and the accumulator contained must not be disposed of via the domestic waste. The disposal can take place via locally available return*



and collection systems free of charge.

### Information on ingredients (REACH)

The latest information on ingredients can be found at:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Transport

The battery has been tested as per the relevant directives for international transport and can be transported/shipped.

### Scope of delivery

The scope of delivery of your appliance is illustrated on the packaging. Check the contents of the appliance for completeness when unpacking.

In the event of missing accessories or any transport damage, please contact your dealer.

### Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

(See address on the reverse)

## Symbols in the operating instructions



Charging current for empty battery



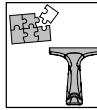
Volume of waste water tank



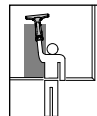
Operating time with full charge



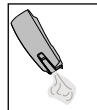
Output voltage / output current charger



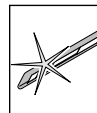
Prepare appliance



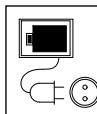
Use appliance



Empty waste water tank



Clean the pad



Charge battery



Use the charger in dry rooms only.



You can procure the spare parts and the attachments from your dealer or your KÄRCHER branch office.

## Consignes de sécurité relatives au lave vitres



*Lire attentivement ces consignes de sécurité avant la première utilisation de l'appareil et les respecter.*

*Conserver ces consignes de sécurité pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.*

- *Avant la mise en service, respecter le manuel d'utilisation graphique de votre appareil et respecter particulièrement les consignes de sécurité.*
- *En plus des consignes figurant dans ce mode d'emploi, les règles générales de sécurité et de prévention des accidents imposées par la loi doivent être respectées.*

### Utilisation conforme

- *Utiliser cette appareil fonctionnant avec accumulateur uniquement à des fins privées, pour le nettoyage de surfaces humides et lisses comme les fenêtres, les miroirs ou le carrelage. L'appareil ne doit pas aspirer de poussières.*
- *L'appareil n'est pas adapté pour l'aspiration de grandes quantités de liquides sur des surfaces horizontales, par ex. du liquide provenant d'un verre renversé (max. 25 ml).*
- *Utiliser cet appareil uniquement en liaison avec des nettoyants à vitre courants dans*

*le commerce (par d'essence, pas de détergent moussant).*

- *Seuls des accessoires et des pièces de rechange d'origine autorisés par Kärcher® doivent être utilisés.*

*Toute utilisation sortant du cadre donné est considérée comme non conforme. Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages en résultant, seul l'utilisateur en assume le risque.*

### Niveaux de danger

#### **⚠ DANGER**

*Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.*

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

*Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.*

#### **⚠ PRÉCAUTION**

*Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.*

#### **ATTENTION**

*Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.*

## Manipulation fiable

### ⚠ DANGER

- *Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil.*
- *Des enfants ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont sous la surveillance d'une personne compétente ou s'ils ont reçu de sa part des instructions d'utilisation de l'appareil et s'ils ont compris les dangers qui peuvent en résulter.*
- *Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.*
- *Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.*

### ⚠ AVERTISSEMENT

- *Ne pas diriger le jet de pulvérisation vers les yeux.*

### ATTENTION

- *Ne pas introduire d'objets dans l'ouverture d'évacuation.*
- *Avant l'application sur des surfaces sensibles (fortement*

*brillantes), tester le tampon d'essuyage en microfibres à un endroit invisible.*

- *L'appareil ne doit être entreposé que debout.*

## Composants électriques

### ⚠ DANGER

*Risque de court-circuit !*

- *Ne pas orienter directement le jet de pulvérisation sur des moyens d'exploitation qui contiennent des composants électriques, comme par ex. la porte intérieure d'un four.*
- *Ne pas enficher d'objets conducteurs (par ex. tournevis ou équivalent) dans la douille de chargement.*
- *Ne toucher aucun contact ou aucun câble.*
- *Le chargement de l'accumulateur n'est permis que avec l'appareil de charge original ci-joint ou avec l'appareil de charge autorisé par Kärcher®.*
- *Ne pas soumettre l'accumulateur à un fort rayonnement solaire, à la chaleur ainsi qu'au feu.*
- *En cas d'endommagement visible, remplacer immédiatement le chargeur avec le câble de chargement par des pièces d'origine.*
- *L'appareil contient des composants électriques - ne pas nettoyer sous l'eau courante.*
- *Utiliser et entreposer le chargeur uniquement dans des locaux secs, à une température*

*ambiante comprise entre 5 et 40° C.*

- *Ne jamais saisir le câble d'alimentation avec des mains mouillées.*

### **△ PRECAUTION**

- *Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il présente des dommages visibles ou s'il fuit.*

## **Protection de l'environnement**



*Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.*



*Les appareils ancien modèle contiennent des matériaux et des substances de qualité recyclables qui ne doivent pas être tout simplement jetés. L'appareil et l'accumulateur qu'il contient ne doivent donc pas être éliminés dans les ordures ménagères.*

*L'élimination se fait gratuitement par des systèmes de reprise et de collecte disponibles localement.*

### **Instructions relatives aux ingrédients (REACH)**

*Les informations actuelles relatives aux substances se trouvent à l'adresse :*

***www.kaercher.com/REACH***

## **Transport**

*L'accu a été contrôlé dans le respect des directives qui s'appliquent pour le transport international et peut être transporté / expédié.*

## **Contenu de livraison**

*L'étendue de la fourniture de votre appareil figure sur l'emballage. Lors du déballage, contrôler l'intégralité du matériel.*

*S'il manque des accessoires ou en cas de dommages imputables au transport, informer immédiatement le revendeur.*

## **Garantie**

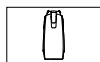
*Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.*

*(Adresse au dos)*

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Temps de charge d'un accumulateur vide



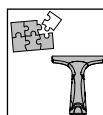
Volume réservoir d'eau sale



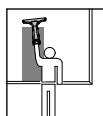
Durée de service avec charge d'accumulateur totale



Tension de sortie / courant de sortie du chargeur



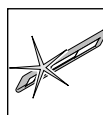
Préparer l'appareil



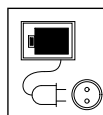
Utiliser l'appareil



Vidange du réservoir d'eau sale



Nettoyer le pad



Charger l'accumulateur



Utiliser le chargeur uniquement dans des locaux secs.

**\***

Vous obtiendrez des pièces détachées et des accessoires chez votre revendeur ou auprès d'une filiale Kärcher®.

## Avvertenze di sicurezza per puliscivetro



*Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere queste avvertenze di sicurezza e agire corrispondentemente. Conservare queste avvertenze di sicurezza per un uso futuro o per un successivo proprietario.*

- *Prima della messa in funzione, osservare il manuale d'uso grafico del vostro apparecchio e rispettare in particolare le avvertenze di sicurezza.*
- *Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme vigenti in materia di sicurezza/antinfornistica.*

### Uso conforme a destinazione

- *Utilizzare questo apparecchio alimentato da un accumulatore esclusivamente per l'utilizzo privato per la pulizia di superfici umide e lisce quali finestre, specchi o piastrelle. Non deve essere aspirata alcuna polvere.*
- *L'apparecchio non è indicato per l'aspirazione di grandi quantità di liquidi da superfici orizzontali quali ad es. da un bicchiere rovesciato (max. 25 ml).*
- *Usare questo apparecchio solo insieme ai detersivi per vetri comunemente in commercio (non usare spirito, non*

*usare alcun detersivo schiumogeno).*

- *Utilizzate questo apparecchio solo con accessori e pezzi di ricambio KÄRCHER.*

*Ogni altro utilizzo è considerato non conforme a destinazione. Il produttore non risponde per danni da ciò risultanti e sarà l'utilizzatore ad assumersi qualsiasi relativo rischio.*

### Livelli di pericolo

#### **△ PERICOLO**

*Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

#### **△ AVVERTIMENTO**

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

#### **△ PRUDENZA**

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

#### **ATTENZIONE**

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

## Uso sicuro

### **⚠ PERICOLO**

- Questo apparecchio non è indicato per essere usato da persone con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.
- I bambini possono utilizzare l'apparecchio solo se maggiori dell'età di 8 anni e a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulitura e la manutenzione utente non devono essere eseguiti dai bambini senza sorveglianza.

### **⚠ AVVERTIMENTO**

- Non puntare il getto di spruzzo in direzione degli occhi.

## ATTENZIONE

- Non introdurre alcun oggetto nell'apertura dell'aria di scarico.
- Prima dell'utilizzo su superfici sensibili (altamente lucenti) testare il pad di microfibre su un punto non visibile.
- Conservare l'apparecchio solo dritti in posizione verticale.

## Componenti elettrici

### **⚠ PERICOLO**

*Pericolo di corto circuito!*

- Non puntare il getto di spruzzo direttamente sui dispositivi che contengono componenti elettrici quali ad es. il vano interno dei forni.
- Non introdurre oggetti conduttori (p.es. giraviti o simili) nella presa di carica.
- Non toccare nessun contatto o cavo.
- La carica dell'accumulatore è consentita solo con l'utilizzo del caricabatterie originale o con caricabatterie autorizzati dalla KÄRCHER.
- Non esporre l'accumulatore a forti raggi solari, calore o fuoco.
- Se un accumulatore con rispettivo cavo dovesse risultare visibilmente danneggiato, sostituirlo immediatamente con un ricambio originale.
- L'apparecchio contiene componenti elettrici, non pulirlo sotto acqua corrente.
- Usare e conservare il carica-batterie solo in ambienti

asciutti, temperatura ambiente 5 - 40° C.

- *Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate.*

#### **⚠ PRUDENZA**

- *Non utilizzare l'apparecchio se dapprima è caduto a terra, è visibilmente danneggiato o non è ermetico.*

### **Protezione dell'ambiente**



*Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.*



*Apparecchi vecchi contengono materiali di valore riciclabili e sostanze che non devono essere dispersi nell'ambiente. L'apparecchio e l'accumulatore all'interno non devono perciò essere smaltiti con i rifiuti domestici. Lo smaltimento può essere eseguito gratuitamente tramite sistemi di consegna e raccolta differenziata disponibili localmente.*

### **Avvertenze sulle componenti contenute (REACH)**

*Informazioni aggiornate sulle componenti contenute sono disponibili all'indirizzo:*

***www.kaercher.com/REACH***

### **Trasporto**

*L'accumulatore è testato secondo le normative rilevanti per il trasporto internazionale e può essere trasportato / spedito.*

### **Fornitura**

*La fornitura del Suo apparecchio è riportata sulla confezione. Controllare che il contenuto dell'imballaggio sia completo. In caso di accessori assenti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.*

### **Garanzia**

*Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.*

*(Indirizzo vedi retro)*



## Simboli riportati nel manuale d'uso



Tempo di carica, accumulatore scarico



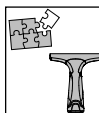
Volume serbatoio di acqua sporca



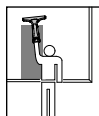
Tempo di funzionamento a carica massima



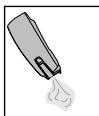
Tensione di uscita / Corrente di uscita caricabatterie



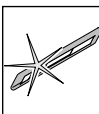
Predisporre l'apparecchio



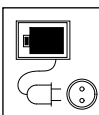
Utilizzo dell'apparecchio



Svuotare il serbatoio acqua sporca



Pulire il pad



Ricaricare l'accumulatore



Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti.



I ricambi e gli accessori sono reperibili presso il rivenditore di fiducia o una filiale KÄRCHER.

## Veiligheidsinstructies voor vensterreiniger



Lees voor het eerste gebruik van uw apparaat deze veiligheidsinstructies en ga navenant te werk. Bewaar de veiligheidsinstructies voor later gebruik of volgende eigenaars.

- Lees voor de inbedrijfstelling de grafische handleiding van uw apparaat en neem in het bijzonder de veiligheidsinstructies in acht.
- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moeten de algemene voorschriften inzake veiligheid en ongevallenpreventie van de wetgever in acht genomen worden.

### Doelmatig gebruik

- Gebruik dat accugedreven toestel aileen voor private doeleinden, voor de reiniging van vochtige, gladde oppervlakken zoals bijvoorbeeld vensters, spiegels of tegels. Er mag geen stof opgezogen worden.
- Het toestel is niet geschikt voor het opzuigen van grote hoeveelheden vloeistof van horizontale oppervlakken, bv. door een omgevalen drinkglas (max. 25 ml).
- Gelieve het toestel alleen te gebruiken in combinatie met traditionele ruitreinigingsmiddelen (geen spiritus, geen schuimreiniger).

- Gebruik voor dit apparaat alleen met door KÄRCHER toegestane accessoires en onderdelen.

Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit resulterende schades is de fabrikant niet aansprakelijk, het risico hiervoor draagt alleen de gebruiker.

### Gevarenniveaus

#### ⚠ GEVAAR

Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.

#### ⚠ VOORZICHTIG

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

#### LET OP

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

## Veilige omgang

### ⚠ **GEVAAR**

- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met te weinig ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een bevoegde persoon die instaat voor hun veiligheid of van die persoon instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen het apparaat enkel gebruiken wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van die persoon instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen moeten gecontroleerd worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het gebruikersonderhoud moegen niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd worden.

### ⚠ **WAARSCHUWING**

- Richt de spuitstraal niet op de ogen.

## LET OP

- Geen voorwerpen in de ont-luchtingsopening stoppen.
- Voor gebruik op gevoelige (glanzende) oppervlakken het microvezelpad testen op een onopvallende plaats.
- Bewaar het apparaat enkel rechtopstaand.

## Elektrische componenten

### ⚠ **GEVAAR**

#### Kortsluitingsgevaar!

- Richt de spuitstraal niet direct op bedrijfsmiddelen die elektrische componenten bevatten, zoals de binnenruimte van ovens.
- Steek geen geleidende voorwerpen (bv. schroevendraaiers e.d.) in de laadbus.
- Geen contacten of leidingen aanraken.
- Het laden van de accu is uitsluitend toegestaan met het meegeleverde originele laadapparaat of met de door KÄRCHER goedgekeurde laadapparaten.
- Stel de batterij niet bloot aan sterke zonnestrallen, hitte en vuur.
- Vervang het oplaadapparaat met kabel onmiddellijk door een origineel wisselstuk bij een zichtbare beschadiging.
- Het apparaat bevat elektrische onderdelen - reinig het niet onder stromend water.
- Gebruik en bewaar het oplaadapparaat enkel in droge

ruimten, omgevingstemperatuur 5 - 40° C.

- De stekker nooit met natte handen aanraken.

### ⚠ **VOORZICHTIG**

- Gebruik het apparaat niet als het vooraf gevallen, zichtbaar beschadigd of ondicht is.

## Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Oude apparaten bevatten waardevolle, voor recycling geschikte materialen en stoffen, die niet in het milieu terecht mogen komen. Het apparaat en de accu mogen daarom niet met het huisvuil afgevoerd worden. De afvoer kan gratis via de plaatselijk beschikbare teruggeve- en inzamelsystemen gebeuren.

### **Informatie over stoffen (REACH)**

Actuele informatie over stoffen vindt u onder:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Transport

De accu is overeenkomstig de relevante voorschriften voor internationaal transport gecontroleerd en mag getransporteerd / verstuurd worden.

## Leveringsomvang

Het leveringspakket van het apparaat staat op de verpakking afgebeeld. Controleer bij het uitpakken of de inhoud volledig is. Mochten er eventueel accessoires ontbreken of mocht u transportschade constateren, neem dan contact op met uw leverancier.

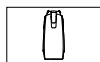
## Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservice-werkplaats en neem uw aankoopbewijs mee. (adres zie achterzijde)

# Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Laadtijd bij lege accu



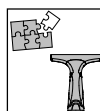
Volume vuilwaterreservoir



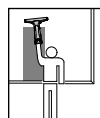
Bedrijfstijd bij volle acculading



Uitgangsspanning / uitgangsstroom  
oplaadapparaat



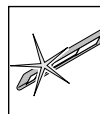
Apparaat voorbereiden



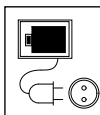
Apparaat gebruiken



Vuilwaterreservoir leegmaken



Pad reinigen



Accu opladen



Gebruik het oplaadapparaat enkel  
in droge ruimten.



Reserveonderdelen en toebehoren  
zijn verkrijgbaar bij uw handelaar of  
uw KÄRCHER-filiaal.

## Indicaciones de seguridad para limpiacristales



*Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea estas indicaciones de seguridad y siga las instrucciones. Conserve estas indicaciones de seguridad para su uso posterior o para propietarios ulteriores.*

- *Antes de la puesta en funcionamiento, lea el manual de instrucciones ilustrado y observe las indicaciones de seguridad.*
- *Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.*

### Uso previsto

- *Utilice este aparato que funciona con batería exclusivamente para fines particulares, para limpiar superficies húmedas, lisas como ventanas, espejos o azulejos. Está prohibido aspirar polvo.*
- *El aparato no es apto para aspirar cantidades de líquido grandes de superficies horizontales, p. ej. de un vaso de bebida que se haya caído (máx. 25 ml).*
- *Utilice este aparato únicamente en combinación con limpiaventanas convencionales (no usar alcohol ni limpiadores en espuma).*

- *Utilice este aparato sólo con los accesorios y repuestos autorizados por KÄRCHER. Cualquier uso diferente a éstos se considerará un uso no previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso no previsto; el usuario será el único que correrá con este riesgo.*

### Niveles de peligro

#### **△ PELIGRO**

*Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.*

#### **△ ADVERTENCIA**

*Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.*

#### **△ PRECAUCIÓN**

*Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.*

#### **CUIDADO**

*Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.*

## Manipulación segura

### ⚠ **PELIGRO**

- *Este aparato no es apto para ser manejado por personas con incapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean supervisados por una persona encargada o hayan recibido instrucciones de esta sobre como usar el aparato y qué peligros conlleva.*
- *Los niños solo podrán utilizar el aparato si tienen más de 8 años y siempre que haya una persona supervisando su seguridad o les hayan instruido sobre como manejar el aparato y los peligros que conlleva.*
- *Los niños no pueden jugar con el aparato.*
- *Supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.*
- *Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión.*

### ⚠ **ADVERTENCIA**

- *No dirigir el chorro de pulverización a los ojos.*

### **CUIDADO**

- *No introducir ningún objeto en la orificio de ventilación.*
- *Antes de su aplicación sobre superficies sensibles (extra brillantes), probar la almohadilla de limpieza de microfibra en un lugar no visible.*

- *Almacenar el aparato solo de pie.*

## Componentes eléctricos

### ⚠ **PELIGRO**

*Puede provocar un cortocircuito!*

- *No dirigir el chorro directamente sobre equipos de producción que contengan componentes eléctricos, como p. ej. el interior de hornos.*
  - *No inserte ningún objeto conductor (p.ej. destornillador o similar) en clavija de carga.*
  - *No tocar los contactos ni los conductos.*
  - *Sólo está permitido cargar la batería con el cargador original suministrado o con el cargador autorizado por KÄRCHER.*
  - *No exponer la batería a rayos de sol muy potentes ni al calor o el fuego.*
  - *Sustituir inmediatamente el cargador con el cable por una pieza original si se aprecia algún tipo de daño.*
  - *El equipo contiene componentes eléctricos. No limpiar estos con agua corriente.*
  - *Usar y almacenar el cargador solamente en lugar seco, temperatura ambiente 5 - 40° C.*
  - *No toque nunca la clavija con las manos mojadas.*
- ### ⚠ **PRECAUCIÓN**
- *No utilizar el aparato si se ha caído antes, o está dañado o no es estanco.*

## Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los equipos antiguos contienen materiales y sustancias valiosas y aptas para el reciclaje que no deben entrar en contacto con el medio ambiente. Por eso, el aparato y la batería que contiene no se deben eliminar con la basura doméstica. Se puede eliminar de forma gratuita a través de los sistemas de entrega y recogida locales.

### **Aviso sobre sustancias (REACH)**

Encontrará información actual sobre las sustancias en:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Transporte

La batería ha sido sometida a ensayos en conformidad con las disposiciones relevantes para transporte internacional y puede ser transportada / enviada.

## Volumen del suministro

El contenido de suministro de su aparato está ilustrado en el embalaje. Verifique durante el desembalaje que no falta ninguna pieza.

En caso de detectar que faltan accesorios o que han surgido

daños durante el transporte, informe a su distribuidor.

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

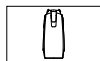
(La dirección figura al dorso)



# Símbolos del manual de instrucciones



Tiempo de carga cuando la batería esté vacía



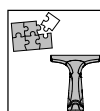
Volumen del depósito de agua sucia



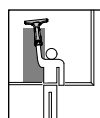
Tiempo de servicio con la batería totalmente cargada



Tensión de salida / corriente de salida del cargador



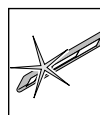
Preparar el aparato



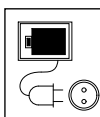
Utilizar el aparato



Vaciado del depósito de agua sucia



Limpiar la almohadilla



Cargar la batería



Utilizar el cargador solo en lugares secos.

\*

En su distribuidor o en la sucursal de KÄRCHER podrá adquirir piezas de repuesto y accesorios.

## Avisos de segurança para limpa-vidros



*Antes da primeira utilização deste aparelho*

*leia os avisos de segurança e proceda conforme os mesmos. Guarde estes avisos de segurança para uso posterior ou para o proprietário seguinte.*

- *Observe atentamente o manual de instruções gráfico e, sobretudo, os avisos de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.*
- *Além das indicações do manual de instruções deve respeitar as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.*

### Utilização conforme as disposições

- *Utilize este aparelho, de funcionamento a baterias acumuladoras, apenas para fins privados, para a limpeza de superfícies húmidas e lisas como, por exemplo, janelas, espelhos ou ladrilhos. Não pode ser aspirado pó.*
- *O aparelho não está preparado para a aspiração de grandes quantidades de líquidos em superfícies horizontais como, por exemplo, resultantes da queda de um copo (máx. 25 ml).*
- *Utilize este aparelho apenas em combinação com detergentes de limpeza de vidros convencionais (não utilizar*

*benzina de lavagem, nem detergentes de espuma).*

- *Utilize este aparelho apenas com acessórios e peças de reposição originais KÄRCHER.*

*Qualquer outra utilização, para além das aqui indicadas, é considerada como não conforme com as disposições legais. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos daí resultantes. Os riscos devidos a essa utilização indevida são da exclusiva responsabilidade do utilizador.*

### Níveis de perigo

#### **△ PERIGO**

*Aviso referente a um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

#### **△ ATENÇÃO**

*Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

#### **△ CUIDADO**

*Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.*

#### **ADVERTÊNCIA**

*Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.*

## Manuseamento seguro

### **⚠ PERIGO**

- *Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas e por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou receberam instruções sobre o manuseamento do aparelho e que tenham percebido os perigos inerentes.*
- *As crianças só estão autorizadas a utilizar o aparelho se tiverem uma idade superior a 8 anos e se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou se receberem, por essa pessoa, instruções de utilização do aparelho e que tenham percebido os perigos inerentes.*
- *Crianças não podem brincar com o aparelho.*
- *Supervisionar as crianças, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.*
- *A limpeza e manutenção de aplicação não podem ser realizadas por crianças sem uma vigilância adequada.*

### **⚠ ATENÇÃO**

- *Não direccionar o jacto de pulverização contra os olhos.*

## ADVERTÊNCIA

- *Não inserir objectos nas aberturas do ar de exaustão.*
- *Antes de proceder à aplicação em superfícies sensíveis (de elevado brilho) deve-se testar o pad de microfibras num local escondido.*
- *Armazenar o aparelho apenas em posição vertical.*

## Componentes eléctricos

### **⚠ PERIGO**

*Perigo de curto-circuito!*

- *Não direccionar o jacto de pulverização directamente contra equipamento que contenha componentes eléctricos como, por exemplo, o interior de fogões.*
- *Não inserir objectos comutadores (p. ex., chave de fendas ou similar) no conector de carregamento.*
- *Não tocar em contactos ou fios eléctricos.*
- *O carregamento da bateria acumuladora só é permitido com o carregador original incluído no volume de fornecimento, ou com carregadores devidamente autorizados pela KÄRCHER.*
- *Não expor a bateria acumuladora a raios solares directos, a calor ou chama.*
- *Substituir imediatamente o carregador, juntamente com o cabo, por uma peça original, sempre que detectar quaisquer danos.*

- O aparelho contém componentes eléctricos. Este não pode ser limpo sob água corrente.
- Utilizar e armazenar o carregador apenas em espaços secos, com uma temperatura ambiente de 5° - 40° C.
- Nunca tocar na ficha de rede com as mãos molhadas.

### ⚠ CUIDADO

- Não utilizar o aparelho se este tiver caído ao chão, apresentar danos visíveis ou fugas.

### Proteção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos usados contêm valiosos materiais recicláveis que não devem entrar em contacto com o meio-ambiente. Assim sendo, o aparelho e a bateria acumuladora não podem ser eliminados com o lixo doméstico. A eliminação pode ser efectuada gratuitamente nos centros de recolha disponíveis.

### **Avisos sobre os ingredientes (REACH)**

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

### Transporte

A bateria acumuladora foi verificada, em conformidade com as prescrições específicas em vigor referentes ao transporte internacional, e pode ser transportada/enviada.

### Volume do fornecimento

O volume de fornecimento do seu aparelho é ilustrado na embalagem. Ao desembalar verifique a integridade do conteúdo. Contacte imediatamente o vendedor, em caso de falta de acessórios ou no caso de danos de transporte.

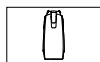
### Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.  
(Endereços no verso)

# Símbolos no Manual de Instruções



Tempo de carga de uma bateria acumuladora vazia



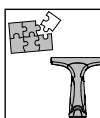
Volume do depósito de água suja



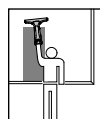
Tempo de operação com a bateria cheia



Tensão de saída / Corrente de saída do carregador



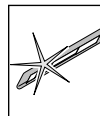
Preparar o aparelho



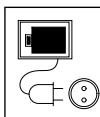
Utilizar o aparelho



Esvaziar o depósito de água suja



Limpar a almofada



Carregar a bateria acumuladora



Utilizar o carregador apenas em espaços secos.



As peças sobressalentes e acessórios podem ser adquiridos junto do seu revendedor ou em cada filial da KÄRCHER.

## Sikkerhedshenvisninger til vinduesvask



Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af maskinen og følg anvisningerne. Opbevar sikkerhedsanvisningerne til senere brug eller til senere ejere.

- Læs brugsanvisningen til maskinen og primært sikkerhedsanvisningerne grundigt, inden De tager maskinen i brug.
- Ud over henvisningerne i denne brugsanvisning skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Denne batteridrevne maskine er kun beregnet til privat brug, til rengøring af fugtige, glatte overflader som vinduer, spejl eller fliser. Der må ikke opsuges støv.
- Maskinen er ikke egnet til op-sugning af større mængder væske fra vandrette overflader, f.eks. væsker fra et væltet drikkeglas (max. 25 ml).
- Maskinen må kun bruges i forbindelse med gængse vinduesvask (ingen salmiak spiritus, ingen sulfo).
- Brug kun denne støvsuger med tilbehør og reservedele, der er godkendt af KÄRCHER.

Enhver anvendelse, der går herudover, gælder som ikke-be-

stemmelsesmæssig. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge heraf; risikoen er brugerens alene.

### Faregrader

#### **△ FARE**

Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden

#### **△ ADVARSEL**

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

#### **△ FORSIGTIG**

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

#### **BEMÆRK**

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

### Sikker brug

#### **△ FARE**

- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab med mindre disse personer overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller blev trænet i apparatets håndtering og de evt. resulterende farer.

- Børn må kun bruge apparatet, hvis de er over 8 år under

opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller hvis de blev indlært/trænet i brugen af apparatet og de evt. resulterende farer.

- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med maskinen.
- Rengøringen og vedligeholdelsen må ikke gennemføres af børn uden overvågning.

#### △ ADVARSEL

- Ret ikke sprøjtestrålen mod øjnene.

#### BEMÆRK

- Der må ikke sættes genstande i ventilationsåbningerne.
- Før brugen på sensitive (højglans) overflader skal mikrofiber-kluden testes på et ikke synligt sted.
- Opbevar kun apparatet stående.

### Elektriske Komponenter

#### △ FARE

Fare for kortslutning!

- Sprøjtestrålen må ikke direkte rettes imod komponenter som indeholder elektriske dele, som f.eks. de indvendige dele af ovne.
- Stik ingen ledende genstande (f.eks. skruetrækker eller lignende) ind i opladebøsningen.
- Berør ingen kontakter eller ledninger.
- Opladningen af akkuer er kun tilladt med vedlagte original

oplader eller opladere som er blevet godkendt af KÅR-CHER.

- Udsæt ikke batteriet for direkte sol, vandr eller ild.
- Ved synlige skader skal opladeapparatet med opladekablet omgående erstattes med originale dele.
- Apparatet indeholder elektriske komponenter, disse må ikke renses under rindende vand!
- Opladeren må kun bruges og opbevares i tørre rum, omgivelsestemperatur 5 - 40° C.
- Rør aldrig ved netstikket med våde hænder.

#### △ FORSIGTIG

- Renseren må ikke bruges, hvis den før enten er faldet ned, er tydeligt beskadiget eller utæt.

### Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Brugte maskiner indeholder værdifulde materialer og stoffer, der skal recycles, og som ikke må komme ud i naturen. Maskinen og batteriet må derfor ikke bortskaffes i normalt affald. De kan bortskaffes gratis via lokale genbrugsstationer. Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Transport

Akkumulatoren er afprøvet iht. til alle relevante forskrifter til international transport og må transporteres/fremsendes.

## Leveringsomfang

Maskinen, tilbehør m.m. vises på emballagen. Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet.

Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

(Se adressen på bagsiden)

## Symbolerne i driftsvejledningen



Opladningstid ved tom akku



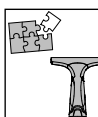
Volumen snavs vandsbeholder



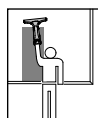
Driftstid ved fuldt batteri



Udgangsspænding / udgangsstrøm oplader



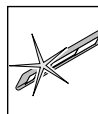
Forberedt apparat



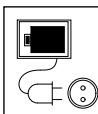
Anvend apparatet



Tømning af snavs vandsbeholder



Rensning



Oplade akkuer



Anvend kun opladeren i tørre rum.

\*

Reserveudrustning og tilbehør får du ved din forhandler eller i din KÄRCHER-afdeling.



## Sikkerhetsanvisninger for vindusvasker



Les disse sikkerhetsanvisningene før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar disse sikkerhetsanvisningene til senere bruk eller for annen eier.

- Les den grafiske bruksanvisningen før maskinen tas i bruk og ta spesielt hensyn til sikkerhetsanvisningene.
- I tillegg til anvisningene i bruksveiledningen, må det tas hensyn til lokale, generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.

### Forskriftsmessig bruk

- Bruk dette batteridrevne apparatet kun for private formål, for rengjøring av fuktige, glatte overflater som vindu, speil eller keramiske fliser. Det må ikke suges opp støv.
- Apparatet er ikke egnet til å suge opp større mengder av væsker fra horisontale overflater, f.eks. fra et vannglass som er falt om.
- Benytt dette apparatet kun i forbindelse med vanlige rengjøringsmidler for vindu (ingen alkohol, ingen skumrensere).
- Apparatet må bare brukes med reservedeler og tilbehør som er godkjent av KÄRCHER.

All bruk ut over dette anses som ikke i tråd med hensikten med apparatet. Produsenten fraskri-

ver seg ansvar for skader som skyldes slik bruk - denne risikoen hviler på brukeren alene.

### Risikotrinn

#### △ FARE

Anvisning om en umiddelbar truede fare som kan føre til store personskader eller til død.

#### △ ADVARSEL

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

#### △ FORSIKTIG

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

#### OBS

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

### Sikker håndtering

#### △ FARE

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner, eller som pga. mangel på erfaring og/eller kunnskap ikke kan benytte apparatet trygt. De skal da kun bruke apparatet under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller få instruksjoner av vedkommende om bruk av apparatet.
- Barn skal bare bruke apparatet når barnet er over 8 år og er under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller får

anvisninger av en person om hvordan apparatet fungerer og forstår hva slags farer det kan medføre.

- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og bruksvedlikehold skal ikke utføres av barn uten under tilsyn.

#### △ **ADVARSEL**

- Ikke rett sprutestrålen mot øynene.

#### **OBS**

- Ikke stikk gjenstander inn i utluftingsåpningen.
- Før bruk på ømfintlige overflater (med høyglans), test mikrofibernoppen på et ikke siktbart sted.
- Apparatet skal bare lagres stående.

### **Elektriske komponenter**

#### △ **FARE**

Fare for kortslutning!

- Ikke rett sprøytestrålen direkte på driftsmidler som inneholder elektriske komponenter, som f.eks. innsiden av ovner.
- Stikk ingen ledende gjenstander (f.eks. skrujern eller lignende) inn i ladekontakten.
- Ikke berør noen kontakter eller ledninger.
- Lading av batteriene skal kun gjøres med vedlagte originale ladeapparat eller annet lade-

apparat godkjent av KÄRCHER.

- Ikke utsett det ladbare batteriet for sterk solstråling, varme eller åpen ild.
- Ladeapparat og ladekabel skal ved synlige skader bare repareres ved å skifte originaldeler.
- Apparatet inneholder elektriske komponenter - skal ikke rengjøres under rennende vann.

- Batteriladeren må kun brukes og oppbevares i tørre rom, omgivelsestemperatur 5 - 40° C.
- Berør aldri støpselet med våte hender.

#### △ **FORSIKTIG**

- Ikke bruk apparatet dersom det har falt ned, har synlige skader eller er utett.

### **Miljøvern**



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Brukte maskiner inneholder verdifulle gjenbrukbare materialer og stoffer som ikke skal ende opp i naturen. Maskinen og de inkluderte oppladbare batteriene skal derfor ikke kastes i husholdningsavfallet. Avhending kan gjøres uten kostnader via lokale retur- og gjenbrukspunkter.

**Anvisninger om innhold (REACH)**

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Transport

Batteriet er kontrollert etter relevante forskrifter for internasjonal bruk og kan transporteres/sendes.

## Leveringsomfang

Leveringsomfang for apparatet er vist på emballasjen. Kontroller at innholdet i pakken er fullstendig, når du pakker ut. Ved manglende tilbehør eller ved transportskader, vennligst informer forhandleren.

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.  
(Se adresse på baksiden)

## Symboler i bruksanvisningen



Ladetid ved tomt batteri



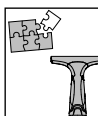
Volum brukt vannstank



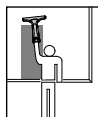
Driftstid ved fullt ladet batteri



Utgangsspennning / utgangsstrøm  
batterilader



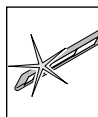
Forberede apparatet



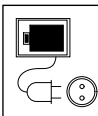
Bruke apparatet



Tømming av spillvannsbeholderen



Pad rengjøres



Lade opp batteri



Batteriladeren skal kun brukes i tørre rom.

\*

Reservedeler og tilbehør får du hos din forhandler eller ved en KÄRCHER-avdeling.

## Säkerhetsanvisningar för fönsterrengöringsmedel



Läs de här säkerhetsanvisningarna innan du använder din maskin första gången och följ dem. Spara dessa säkerhetsanvisningar för senare behov eller för nya ägare.

- Beakta din maskins grafiska bruksanvisning innan maskinen tas i bruk och tänk framför allt på säkerhetsanvisningarna.
- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen måste gällande allmänna säkerhets- och olycksfallsföreskrifter beaktas.

### Ändamålsenlig användning

- Använd denna batteridrivna apparat endast för privat bruk, för rengöring av fuktiga, släta ytor som fönster, speglar eller kakel. Damm får ej sugas upp.
- Apparaten är ej lämplig för att suga upp större mängder vätska från horisontala ytor t.ex. från ett glas som tippat omkull (max. 25 ml).
- Använd denna apparat endast tillsammans med sedvanliga fönsterrengöringsmedel (ingen alkohol, inget textilrengöringsmedel).
- Använd endast apparaten tillsammans med tillbehör och reservdelar som har godkänts av KÄRCHER.

All annan användning betraktas som ej föreskriftsmässig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av sådan användning; användaren bär ensam ansvaret.

### Risknivåer

#### △ FARA

Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

#### △ VARNING

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.

#### △ FÖRSIKTIGHET

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

#### OBSERVERA

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

### Säker hantering

#### △ FARA

- Denna apparat är ej avsedd att användas av personer med begränsade psykiska, sensoriska eller mentala egenskaper eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap att hantera den, såvida de inte befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur apparaten ska

användas och har förstått vilka faror som kan uppstå vid användningen av apparaten.

- Barn får endast använda apparaten om de är över 8 år gamla och om de befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur apparaten ska användas och har förstått vilka faror som kan uppstå vid användningen av apparaten.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med maskinen.
- Rengöringen och användarunderhållet får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt.

#### **⚠ VARNING**

- Rikta inte spraystrålen mot ögonen.

#### **OBSERVERA**

- För ej in föremål i ventilationsöppningarna.
- Testa Mikrofaser-tvättkudde på ett ej synligt ställe innan användning på känsliga (glänsande) ytor.
- Maskinen ska alltid stå upprikt vid förvaring.

### **Elektriska komponenter**

#### **⚠ FARA**

Kortslutningsrisk!

- Rikta inte spraystrålen direkt mot enheter som innehåller

elektriska komponenter, som tex insidan av ugnar.

- Stick inte in några ledande föremål (t.ex. skruvmejslar eller liknande) i laddningsuttaket.
  - Rör inte vid kontakter eller ledningar.
  - Laddning av batteriet får endast ske med medföljande originalladdare eller av KÄRCHER godkända laddare.
  - Utsätt inte det uppladdningsbara batteriet för starkt solljus, värme samt eld.
  - Vid synlig skada ska laddaren med laddkabel omgående bytas ut mot en originaldel.
  - Maskinen innehåller elektriska komponenter - rengör inte under rinnande vatten.
  - Använd och förvara bara laddaren inomhus, omgivningstemperatur 5-40° C.
  - Vidrör aldrig nätkabeln med våta händer.
- #### **⚠ FÖRSIKTIGHET**
- Använd inte maskinen när den har fallit ner tidigare, när den har synliga skador eller när den är otät.

### **Miljöskydd**



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Batterier, engångs och uppladdningsbara, innehåller ämnen som inte får komma ut i miljön. Maskinen och batterierna i den får därför inte kastas i

*hushållssoporna. Avfallshanteringen kan göras utan kostnad via lokala återlämnings- och insamlingssystem*

### **Upplysningar om innehållsämnen (REACH)**

*Aktuell information om substanser finns på:*

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## **Transport**

*Batteriet är testat enligt gällande bestämmelser för international befordran och får transporteras/skickas.*

## **Leveransens innehåll**

*Aggregatets leveransomfång är avbildat på förpackningen. Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständig.*

*Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.*

## **Garanti**

*I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under försäkring att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad. (Se baksidan för adress)*

## **Symboler i bruksanvisningen**



Laddtid vid tomt batteri



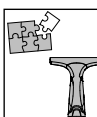
Volym smutsvattentank



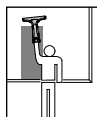
Arbetstid med full batteriladdning



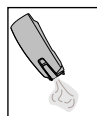
Utgångsspänning/utgångsström laddare



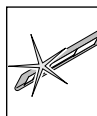
Förbereda maskin



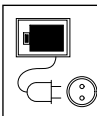
Använda maskin



Tömma smutsvattentank



Rengör dyna



Ladda batteri



Laddaren ska bara användas inomhus.

**\***

Reservdelar och tillbehör finns att få på inköpsstället, eller från närmaste KÄRCHER-filial.

## Ikkunapuhdistimen turvaohjeet



*Lue nämä turvaohjeet ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja noudatai ohjeita. Säilytä nämä turvaohjeet myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.*

- *Lue ennen käyttöönottoa laitteen graafinen käyttöohje ja huomioi erityisesti turvaohjeet.*
- *Tämän käyttöohjeen ohjeiden ohella on noudatettava lakisääteisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.*

### Tarkoituksenmukainen käyttö

- *Käytä tätä akkukäyttöistä laitetta vain yksityisiin käyttötarkoituksiin, kosteiden tasaisien pintojen, kuten ikkunoiden, peilien tai laattojen puhdistamiseen. Laitteella ei saa imuroida pölyä.*
- *Laitte ei sovellu imuroimaan suurta määrää nestettä, esim. kaatuneen juomalasin sisältöä, vaakasuoralta pinnalta (maks. 25 ml).*
- *Käytä tämän laitteen kanssa vain tavanomaisia ikkunanpuhdistusaineita (ei spriitä tai puhdistusvaahtoa).*
- *Käytä tätä laitetta vain KÄRCHERin hyväksymien varusteiden ja varaosien kanssa.*

*Kaikki tästä poikkeava käyttö katsotaan tarkoituksenvastaiseksi. Valmistaja ei vastaa poik-*

*keavasta käytöstä johtuvista vahingoista, riski on yksin käyttäjän.*

### Vaarallisuusasteet

#### **⚠ VAARA**

*Huomautus välittömästi uhkavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

#### **⚠ VAROITUS**

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

#### **⚠ VARO**

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

#### **HUOMIO**

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

### Turvallinen käyttö

#### **⚠ VAARA**

■ *Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai, joilta puuttuu laitteen käyttämiseen tarvittavaa kokemusta ja/tai tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on antanut heille laitteen käyttämiseen tarvittavat ohjeet.*

■ *Lapset saavat käyttää laitetta vain, kun he ovat yli 8 vuotiaita ja ovat turvallisuudesta*

vastaavan henkilön valvonnassa tai ovat saaneet häneltä opastuksen laitteen käyttämiseen.

- Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa suorittaa laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä.

### ⚠ **VAROITUS**

- Älä suuntaa puhdistusainesuohkua silmiin.

### **HUOMIO**

- Älä laita mitään esineitä pois-toilma-aukkoihin.
- Ennen kuin puhdistat arkoja (korkeakiiltoisia) pintoja, ko-keile mikrokuitu-pyyhintyynyä huomaamattomaan kohtaan.
- Säilytä laitetta pystyssä sei-sovassa asennossa.

## Sähköiset komponentit

### ⚠ **VAARA**

Oikosulkuvaara!

- Älä suuntaa puhdistusainesuihkua laitteisiin, joissa on sähköisiä rakenneosia, esim. sähköuunien sisätiloihin.
- Älä työnnä sähköä johtavia esineitä (esim. ruuvimeisseliä tai vastaavaa) latauspistorasiaan.
- Älä kosketa mitään kontakteja tai johtoja.
- Akun lataaminen laitteessa on sallittua vain toimituksessa mukana seuraavalla lata-

uslaitteella tai KÄRCHERin hyväksymällä latauslaitteella.

- Älä altista akkua voimakkaalle auringonsäteilylle, kuumuudelle tai tulelle.
- Jos latauslaitteen latausjohdossa on näkyviä vaurioita, johto on korvattava välittömästi alkuperäisosalla.
- Laitteessa on sähköisiä rakenneosia - älä puhdisti sitä juoksevassa vedessä.
- Käytä ja säilytä latauslaitetta vain kuivissa tiloissa, ympäristön lämpötilan ollessa 5 - 40° C.
- Älä koskaan tartu märillä käsillä virtapistokkeeseen.

### ⚠ **VARO**

- Laitetta ei saa käyttää, jos se on aikaisemmin pudonnut, näkyvästi vaurioitunut tai epätiivis.

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Vanhat laitteet sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja ja aineita, joita ei saa päästää ympäristöön. Laitetta ja siinä olevaa akkua ei siksi saa hävittää tavallisena talousjätteenä. Paikallinen palautus- ja jätteidenkeruujärjestelmä suorittaa hävittämisen maksuttomasti.

**Huomautuksia ainesosista (REACH)**



Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Kuljetus

Akku on tarkastettu asiaa koskevien kansainvälisten määräysten mukaisesti ja sen voi jättää kuljetettavaksi / lähetettäväksi.

## Toimitus

Laitteen toimituslaajuus on kuvattu pakkauksessa. Tarkasta purkaessasi laitetta pakkauksesta pakkauksen sisällön täydellisyys.

Ota yhteys jälleenmyyjään, jos varusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvahinkoja.

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon. (Osoite, katso takasivua)

## Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit



Tyhjän akun latausaika



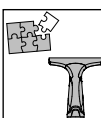
Likavesisäiliön tilavuus



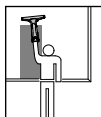
Käyttöaika täydellä akkulatauksella



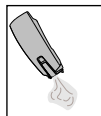
Lähtöjännite / latauslaitteen latausjännite



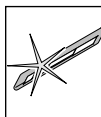
Laitteen valmistelu



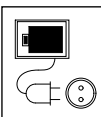
Laitteen käyttö



Likavesisäiliön tyhjennys



Puhdistus aika



Akun lataaminen



Käytä latauslaitetta vain kuivissa tiloissa.

\*

Varaosat ja erityisvarusteet saat kauppiaalta tai lähimmäältä KÄRCHER tytäryhtiöltä.

## Υποδείξεις ασφαλείας για τον καθαριστήρα τζαμιών



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

- Πριν από την πρώτη ενεργοποίηση λάβετε υπόψη τις γραφικές απεικονίσεις λειτουργίας της συσκευής σας και ιδιαίτερα τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Εκτός από τις υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας πρέπει να τηρούνται οι γενικές διατάξεις ασφάλειας και πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπει ο νομοθέτης.

### Αρμόζουσα χρήση

- Χρησιμοποιήστε αυτή τη συσκευή που λειτουργεί με συσσωρευτή αποκλειστικά για οικιακή χρήση, για τον καθαρισμό υγρών, λείων επιφανειών, όπως είναι τα παράθυρα, οι καθρέπτες ή τα πλακάκια. Δεν πρέπει να εκτελείται καθαρισμός με ηλεκτρική σκούπα.
- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση μεγάλων ποσοτήτων υγρών από οριζόντιες επιφάνειες, π.χ. του χυμένου υγρού ενός ποτηριού (έως 25 ml).
- Χρησιμοποιήστε αυτή τη συσκευή σε συνδυασμό με συμ-

βατικά υγρά καθαρισμού τζαμιών (χωρίς αλκοόλη, χωρίς αφρίζοντα απορρυπαντικά).

- Για τη συσκευή αυτή χρησιμοποιείτε μόνον εξαρτήματα και ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από την KARCHER. Κάθε περαιτέρω χρήση είναι μη αρμόζουσα. Για ζημίες που θα προέκυπταν από ανάρμοστη χρήση, δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής – την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

### Διαβάθμιση κινδύνων

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδείξεις για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδείξεις για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

## Ασφαλής χρήση

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες κινητικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες χωρίς σχετική εμπειρία και/ή γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.
- Τα παιδιά μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο εάν είναι πάνω από 8 ετών και επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίτηρηση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην στρέψετε τη δέσμη ψεκασμού στα μάτια.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στη σχισμή εξαερισμού.

- Πριν τη χρήση σε ευαίσθητες (πολύ γυαλιστερές) επιφάνειες, δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε το σφουγγάρι μικροϊνών σε ένα μη ορατό σημείο.
- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται μόνο σε όρθια θέση.

## Ηλεκτρικά εξαρτήματα

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!

- Μην στρέψετε τη δέσμη ψεκασμού απευθείας πάνω σε μέσα λειτουργίας που περιέχουν ηλεκτρικά εξαρτήματα, π.χ. στο εσωτερικό ενός φούρνου.
- Μην εισάγετε αγώγιμα αντικείμενα (π.χ. κατσαβίδια ή παρόμοια) στην υποδοχή φόρτισης.
- Μην αγγίζετε ηλεκτρικές επαφές ή αγωγούς.
- Η φόρτιση του συσσωρευτή επιτρέπεται μόνο με τον γνήσιο φορτιστή που συνοδεύει την συσκευή ή με τους εγκεκριμένους από την KARCHER φορτιστές.
- Μην εκθέτετε το συσσωρευτή σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία, ζέστη και φωτιά.
- Αντικαταστήστε άμεσα το φορτιστή και το καλώδιο φόρτισης με γνήσια εξαρτήματα σε περίπτωση εμφανούς βλάβης.
- Η συσκευή περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα και δεν πρέπει να καθαρίζεται με τρεχούμενο νερό.

■ Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε το φορτιστή σε στεγνούς χώρους, σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 5 - 40° C.

■ Μην πιάνετε ποτέ το φως με υγρά χέρια.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

■ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν έχει πέσει κάτω, παρουσιάζει ορατή βλάβη ή δεν είναι στεγανή.

### Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολύτιμα, ανακυκλώσιμα υλικά και ουσίες, τα οποία δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στο περιβάλλον. Γι' αυτό, μην πετάτε τη συσκευή και το συσσωρευτή που περιέχει στα οικιακά απορρίμματα. Μπορείτε να τα απορρίψετε δωρεάν μέσω των τοπικών συστημάτων επιστροφής και συλλογής υλικών.

#### Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Μεταφορά

Ο συσσωρευτής έχει ελεγχθεί σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς διεθνών μεταφορών και μπορεί να μεταφερθεί / να αποσταλεί.

### Συσκευασία

Το παραδοτέο υλικό της συσκευής απεικονίζεται στη συσκευασία. Κατά την αποσυσκευασία ελέγξτε το περιεχόμενο της ως προς την πληρότητα.

Εάν λείπουν εξαρτήματα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, παρακαλούμε ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

### Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση.

Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

(Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα)

## Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών



Διάρκεια φόρτισης σε άδειο συσσωρευτή



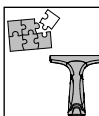
Χωρητικότητα δεξαμενής βρώμικου νερού



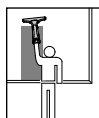
Διάρκεια λειτουργίας με πλήρως φορτισμένο συσσωρευτή



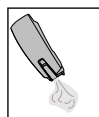
Τάση εξόδου / ρεύμα εξόδου φορτιστή



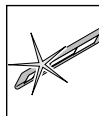
Προετοιμασία της συσκευής



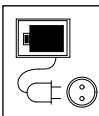
Χρήση της συσκευής



Εκκένωση της δεξαμενής βρώμικου νερού



Καθαρίστε το δίσκο



Φόρτιση του συσσωρευτή



Ο φορτιστής πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε ξηρούς χώρους.

**\***

Μπορείτε να προμηθευθείτε ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τον αρμόδιο έμπορο ή από το υποκατάστημα της KÄRCHER της περιοχής σας.

## Cam temizleyiciler için güvenlik uyarıları



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu güvenlik uyarılarını okuyup buna göre davranın. Bu güvenlik uyarılarını, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

- Kullanmadan önce cihazınızın grafik kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarını dikkate alın.
- Kullanım kılavuzundaki uyarıların yanında yerel yönetimin belirlediği güvenlik ve kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır.

### Kurallara uygun kullanım

- Aküyle çalışan bu cihazı sadece özel kullanım amacıyla, pencere, ayna ya da fayans gibi nemli, kaygan yüzeylerin temizlenmesi için kullanın. Toz emilmemelidir.
- Cihaz, Örn; düşen bir su bardağında (maksimum 25 ml) olduğu gibi yatay yüzeylerden büyük miktarda sıvı emilmesi için uygun değildir.
- Bu cihazı sadece klasik cam temizleme maddeleri ile bağlantılı olarak kullanın (ispirto, köpüklü temizleyici kullanmayın)
- Bu cihazı, KÄRCHER firmasının uygun gördüğü aksesuar ve yedek parçalarla kullanınız.

Bunun dışındaki her türlü kullanım, amacına uygun olmayan kullanım olarak geçerlidir. Bu nedenle ortaya çıkan hasarlar için üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez; bu konudaki riski tek başına kullanıcı üstlenir.

### Tehlike kademeleri

#### ⚠ TEHLIKE

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

#### ⚠ UYARI

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

#### ⚠ TEDBİR

Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

#### ⚠ DİKKAT

Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

### Güvenli kullanım

#### ⚠ TEHLIKE

- Bu cihaz, güvenlikten sorumlu bir kişinin gözetimi altında veya cihazın nasıl kullanılacağı gerektiği konusunda ve bu kullanım neticesinde ortaya çıkan tehlikeler hakkında talimatlar almış olmayan kısıtlı fiziksel, duyuşsal ya da ruhsal yeteneklere sahip, deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler

tarafından kullanım için üretilmemiştir.

- Çocuklar, sadece 8 yaşın üstünde olmaları ve güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altındayken veya cihazın nasıl kullanılacağına ve cihazın kullanımını neticesinde ortaya çıkan tehlikelere dair talimatlar almış olmaları durumunda cihazı kullanmalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Çocuklar gözetim olmadan temizlik ve kullanıcı bakımı yapmamalıdır.

#### ⚠ **UYARI**

- Püskürtme tazyikini gözlere yöneltmeyin.

#### **DIKKAT**

- Atık hava ağzına hiçbir cisim sokmayın.
- Hassas (yüksek parlaklıkta) yüzeylerde kullanmadan önce, mikro elyafli silme pedini görülmez bir yerde test edin.
- Cihazı sadece dik konumda depolayın.

### **Elektrikli bileşenler**

#### ⚠ **TEHLİKE**

Kısa devre tehlikesi!

- Elektrikli yapı parçaları içeren işletme maddelerine doğru püskürtme yapmayın, örn. fırınların içi.
- Şarj fişine iletken cisimler (Örn; tornavida ya da benzeri) sokmayın.

- Kontaklara veya hatlara dokunmayın.
- Sadece birlikte teslim edilen orijinal şarj cihazı ya da KÄR-CHER tarafından onaylanmış şarj cihazlarıyla akülerin şarj edilmesine izin verilmiştir.
- Aküyü güçlü güneş ışını, ısı ve ateşe maruz bırakmayın.
- Görülür bir hasar olması durumunda, şarj cihazını şarj kablosu ile birlikte zaman kaybetmeden bir orijinal parçayla değiştirin.
- Cihaz elektrikli yapı parçaları içermektedir, bu parçaları akar su altında yıkamayın.
- Şarj cihazını sadece kuru mekanlarda kullanın ve depolayın, çevre sıcaklığı 5 - 40° C.
- Elektrik fişini kesinlikle ıslak elle tutmayın.

#### ⚠ **TEDBİR**

- Daha önceden yere düşmüşse, görülür şekilde hasarlıysa veya sızdırıyorsa cihazı kullanmayın.

### **Çevre koruma**



Ambalaj malzemeleri geri dönüş-türülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanabilecekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlar, çevreye yayılmaması gereken, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemeler ve maddeler içerir. Bu nedenle, cihaz ve birlikte gelen evsel atık olarak tasfiye edilmemelidir. Tasfiye işlemi, yerel iade ve top-

lama sistemleri üzerinden ücret-  
siz olarak gerçekleştirilir.

## **İçerik maddeleri hakkında uyarılar (REACH)**

İçindekiler hakkında ayrıntılı bil-  
gileri bulabileceğiniz adres:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## **Taşıma**

Akü, uluslararası taşımaya yönelik  
geçerli talimatlara uygun olarak test  
edilmiştir ve taşınabilir / gönderilebilir.

## **Teslimat kapsamı**

Cihazınızın teslimat kapsamı  
ambalajı üzerinde gösterilmiştir.  
Ambalaj açıldığında içindeki  
parçalarda eksiklik olup olmadı-  
ğını kontrol ediniz.

Aksesuarların eksik olması duru-  
munda ya da nakliye hasarlarında  
yetkili satıcınızı bilgilendirin.

## **Garanti**

Her ülkede yetkili distribütörümüz  
tarafından verilmiş garanti şartları  
geçerlidir. Garanti süresi içinde ci-  
hazınızda oluşan muhtemel ha-  
sarları, arızanın kaynağı üretim  
veya malzeme hatası olduğu sü-  
rece ücretsiz olarak karşılıyoruz.  
Garanti hakkınızdan yararlanma-  
nızı gerektiren bir durum olduğu  
zaman, ilgili faturanız ile birlikte  
satıcınıza veya size en yakın yet-  
kili servisimize başvurunuz.  
(Adres için Bkz. Arka sayfa)

## **Kullanım kılavuzundaki semboller**



Akü boşken şarj süresi



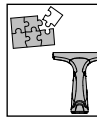
Pis su tankının hacmi



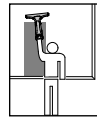
Akü tam şarjlıyken çalışma süresi



Şarj cihazının çıkış gerilimi / çıkış  
akımı



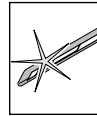
Cihazın hazırlanması



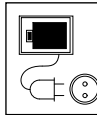
Cihazın kullanılması



Pis su deposunun boşaltılması



Pedi temizleyin



Akünün şarj edilmesi



Şarj cihazını sadece kuru mekan-  
larda kullanın.

\*

Yedek parçalar ve aksesuarları yet-  
kili satıcınız ya da KÄRCHER tem-  
silciliğinden temin edebilirsiniz.



# Указания по безопасности для устройства мытья окон



Перед первым применением Вашего устройства прочитайте эти указания по технике безопасности и действуйте соответственно. Сохраните эти указания по технике безопасности для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед вводом в эксплуатацию следует обратить внимание на рисунки в руководстве по эксплуатации данного устройства и особо соблюдать на указания по технике безопасности.
- Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

## Использование по назначению

- Используйте этот прибор с приводом от аккумулятора исключительно в личных целях, для чистки смоченных гладких поверхностей, таких как окна, зеркала или кафельная

плитка. Прибор не может всасывать пыль.

- Прибор непригоден для всасывания большого количества жидкости с горизонтальных поверхностей, например, жидкости, вылившейся из опрокинутого стакана (максимально 25 мл).
- Используйте этот прибор только вместе с обычными средствами для чистки окон (не спирт и не пенящее моющее средство).
- Прибор надлежит применять только с принадлежностями и запасными частями, допущенными для использования фирмой KARCHER.

Любой другой вид использования прибора считается использованием не по назначению. Изготовитель прибора не несет ответственности за вред, причиненный вследствие такого использования. Ответственность за подобное использование несет только пользователь.

## Степень опасности

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

### **ВНИМАНИЕ**

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

## Безопасное обслуживание

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

■ Данное устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лиц с отсутствием опыта и/или отсутствием необходимых знаний, за исключением случаев, когда они находятся под надзором ответственного за безопасность лица или по-

лучают от него указания по применению устройства, а также осознают вытекающие отсюда риски.

■ Допускается применение устройства детьми, достигшими 8-летнего возраста и находящимися под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получившими инструкции о применении устройства от такого лица, а также осознающими вытекающие отсюда риски.

■ Не разрешайте детям играть с устройством.

■ Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.

■ Не разрешайте детям проводить очистку и обслуживание устройства без присмотра.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

■ Не направлять струю разбрызгиваемой жидкости в глаза.

### **ВНИМАНИЕ**

■ Не вставлять никакие предметы в вентиляционные отверстия.

■ Перед использованием на чувствительных (блестящих) поверхностях протрите салфетку для протирки из микроволокна на незаметных участках.

■ Устройство следует хранить стоящим вертикально.

## Электрические компоненты

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Опасность короткого замыкания!

- Не направлять струю прямо на оборудование, содержащее электрические конструктивные элементы, например, на внутренние поверхности печей.
- Не вставлять в гнездо зарядки проводящие ток предметы (например, отвертка или тому подобное).
- Не прикасаться к контактам или трубопроводам.
- Зарядка аккумуляторов разрешена только с помощью прилагаемого оригинального зарядного устройства или допущенных фирмой KARCHER зарядных устройств.
- Не подвергать аккумулятор воздействию прямых солнечных лучей, тепла или огня.
- Зарядное устройство с зарядным кабелем при видимых повреждениях незамедлительно заменить оригинальными запчастями.
- Устройство имеет электрические конструктивные элементы, поэтому его нельзя мыть под проточной водой!
- Использовать и хранить зарядное устройство только в сухих помещени-

ях при температуре окружающей среды 5-40° С.

- Никогда не прикасаться к штепсельной вилке влажными руками.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Не использовать прибор, если он ранее падал, и имеет признаки повреждения или негерметичности.

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые устройства содержат ценные перерабатываемые материалы и вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. По этой причине устройство и содержащийся в нем аккумулятор нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизацию можно провести бесплатно через местные системы рециркуляции и сбора отходов.

### **Инструкции по применению компонентов (REACH)**

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Транспортировка

Аккумулятор проверен в соответствии с предписаниями по международным перевозкам и может быть транспортирован/отправлен.

## Комплект поставки

Комплектация прибора указана на упаковке. При распаковке прибора проверить комплектацию.

При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, выданные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам продукт или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата изготовления зашифрована на указанной заводской табличке.

При этом отдельные цифры имеют следующие значения:

Пример: XX4125015

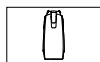
4	День изготовления (будний день)
12	Неделя изготовления
15	Год изготовления

В данном примере устройство с кодом XX4125015 было изготовлено в четверг на 12 неделе 2015 года.

## Символы в руководстве по эксплуатации



Время зарядки при полностью разряженном аккумуляторе



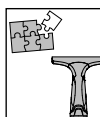
Объем резервуара для грязной воды



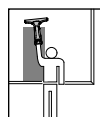
Время работы при полной зарядке аккумулятора



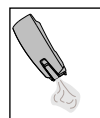
Выходное напряжение / выходной ток зарядного устройства



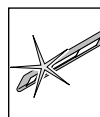
Подготовка устройства



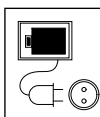
Применение устройства



Удаление содержимого из бака для грязной воды



Очистить накладку



Зарядка аккумулятора



Зарядное устройство использовать только в сухих помещениях.

**\***

Запасные части и принадлежности Вы можете получить у Вашего дилера или в филиале фирмы KÄRCHER.

## Biztonsági utasítások az ablaktisztítóhoz



*Készüléke első használata előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és ezek alapján járjon el. Tartsa meg a biztonsági utasításokat későbbi használatra, vagy az esetleges új tulajdonos számára!*

- *Az első használat előtt vegye figyelembe a készülék grafikus üzemeltetési utasítását és fordítson különös figyelmet a biztonsági előírásokra.*
- *Az üzemeltetési útmutatóban szereplő megjegyzések mellett a törvényhozó általános biztonsági- és baleset elhárítási előírásait is figyelembe kell venni.*

### Rendeltetésszerű használat

- *Csak privát használatra alkalmazza ezt az akkuval működő készüléket, nedves, sima felületek, mint ablak, tükör vagy csempék tisztításához. Nem szabad port felszívni vele.*
- *A készülék nem alkalmas nagyobb mennyiségű folyadék felszívására vízszintes felületekről pl. felborult vizes pohárból (max. 25 ml).*
- *Ezt a készüléket csak hagyományos ablaktisztítószerrel (ne spiritusszal, ne habtisztítóval) együtt használja.*
- *A készüléket csak a KÄRCHER által engedélyezett*

*tartozékokkal és pótalkatrészekkel használja.*

*Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ebből származó károkért a gyártó nem vállal felelősséget; a kockázatot ezért egyedül a felhasználó viseli.*

### Veszély fokozatok

#### ⚠ **VESZÉLY**

*Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.*

#### ⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

*Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.*

#### ⚠ **VIGYÁZAT**

*Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.*

#### **FIGYELEM**

*Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.*

## Biztonságos használat

### ⚠ **VESZÉLY**

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermek a készüléket csak akkor használhatja, ha 8 év feletti, és ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha megtanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermeknek nem szabad a készülékkel játszani!
- Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.
- Tisztítást és felhasználó általi karbantartást nem szabad gyermekeknek felügyelet nélkül elvégezni.

### ⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

- A permetező sugarat ne irányítsa a szemre.

### **FIGYELEM**

- Ne helyezzen be semmilyen tárgyat a használtlevegő nyílásba.
- Érzékeny (tükörfényes) felületeken használat előtt pró-

bálja ki a mikrofaser törlőfejet egy nem látható helyen.

- A készüléket csak egyenesen állítva tárolja.

## Elektromos komponensek

### ⚠ **VESZÉLY**

Rövidzárlat veszély!

- A permetező sugarat ne irányítsa közvetlenül olyan eszközökre, amelyek elektromos alkatrészeket tartalmaznak, mint pl. kályhák belseje.
- Ne helyezzen vezető tárgyakat (pl. csavarhúzó vagy hasonlók) a töltő csatlakozó dugaszába.
- Ne érintsen meg érintkezéseket vagy vezetőkeket.
- Az akkut tölteni csak a mellékelt eredeti töltő készülékkel vagy a KÄRCHER által engedélyezett töltő készülékkel szabad.
- Az akkumulátort ne tegye ki erős napsütésnek, melegnek valamint tűznek.
- A töltőkészüléket és a töltőkábelt látható sérülés esetén haladéktalanul ki kell cserélni eredeti alkatrészre.
- A készülék elektromos alkatrészeket tartalmaz - ne tisztítsa folyóvíz alatt!
- A töltőkészüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni, környezeti hőmérséklet 5 - 40° C.
- A hálózati dugót soha ne fogja meg nedves kézzel.

## **△ VIGYÁZAT**

- *A készüléket nem szabad használni, ha előtte leesett, láthatóan sérült vagy szivárog.*

## **Környezetvédelem**



*A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.*



*A régi készülékek olyan értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeknek nem szabad a környezetbe kerülni. A készüléket és az abban található akkumulátort nem szabad a háztartási szemétkébe keresztül eltávolítani. Ezért ezeket a helyileg rendelkezésre álló visszavételi és gyűjtőrendszerek igénybevételével távolítsa el.*

### **Az összetevőkkel kapcsolatos figyelmeztetések (REACH)**

*Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:*

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## **Szállítás**

*Az akku a vonatkozó előírásoknak megfelelően nemzetközi szállításra ellenőrzött és szabad szállítani / elküldeni.*

## **Szállítási tétel**

*A készülék szállítási terjedelme fel van tüntetve a csomagoláson. Kicsomagolásakor ellenőrizze a csomagolás tartalmát, hogy megvan-e minden alkatrész.*

*Hiányzó tartozék vagy szállítási sérülés esetén kérem, értesítse a kereskedőt.*

## **Garancia**

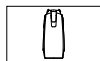
*Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez. (A címet lásd a hátoldalon)*



## Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban



Töltési idő üres akkunál



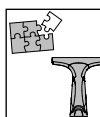
Szennyvíztartály űrtartalma



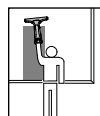
Üzemidő teljes akkufeltöltés esetén



Töltőkészülék kiindulási feszültsége / kiindulási árama



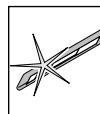
A készülék előkészítése



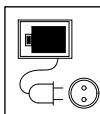
A készülék használata



A szennyvíz tartály ürítése



Párnát tisztítani



Akkumulátor feltöltése



A töltőkészüléket csak száraz helyiségben használja.



Alkatrészeket és tartozékokat kereskedőjénél vagy KÄRCHER-telphelyen kaphat.

## Bezpečnostní pokyny pro čistič oken



Před prvním použitím zařízení si určitě přečtěte tyto bezpečnostní instrukce a jednejte podle nich. Uschovejte si tyto bezpečnostní instrukce pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně prohlédněte grafický návod k obsluze a dbejte především následujících bezpečnostních pokynů.
- Kromě pokynů uvedených v návodu na použití je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní právní předpisy.

### Správné používání přístroje

- Toto zařízení na akumulátorový pohon používejte pouze pro soukromé účely k čištění vlhkých a hladkých ploch, jakými jsou okna, zrcadla nebo dlaždice. Nesmí se jím vysávat prach.
- Zařízení se nehodí k vysávání větších množství kapalin z vodorovných ploch, např. z převržené a vylité sklenice (max. 25 ml).
- zařízení používejte pouze v kombinaci s obvyklými prostředky na čištění oken (bez lihu a nepěňivými).
- Toto zařízení používejte výhradně s příslušenstvím a náhradními díly, které byly schváleny firmou KÄRCHER.

Jakékoli použití překračující tento rámec platí za použití, jež není v souladu s určením. Za škody vzniklé takovým používáním výrobce neručí; rizika za ně nese uživatel sám.

### Stupně nebezpečí

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.

#### ⚠ VAROVÁNÍ

Upozornění na potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

#### POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

## Bezpečné zacházení

### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

- *Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by tak činily pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní obdržely instruktáž, jak se zařízením zacházet a uvědomují si nebezpečích, která s používáním přístroje souvisí.*
- *Děti smí přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou starší 8 let a pokud na jejich bezpečnost dohlíží příslušná osoba nebo pokud o ní získali pokyny, jak se přístroj používá a uvědomují si nebezpečím, která s používáním přístroje souvisí.*
- *Není dovoleno, aby si děti s přístrojem hrály.*
- *Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.*
- *Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.*

### ⚠ **VAROVÁNÍ**

- *Stříkacím paprskem nemiřte na oči.*

### **POZOR**

- *Do větracího otvoru nekládejte předměty.*
- *Před použitím na choulstivých površích (s vysokým leskem) vyzkoušejte stírací*

*polštářek z mikrovláken na méně viditelném místě.*

- *Přístroj skladujte pouze ve stoje.*

## Elektrické komponenty

### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

*Riziko zkratu!*

- *Stříkacím paprskem nemiřte na provozní prostředky obsahující elektrické konstrukční prvky, jako například vnitřní prostory pece.*
- *Do nabíjecí zdířky nezasunujte vodivé předměty (např. šroubovák nebo podobné).*
- *Nedotýkejte se kontaktů ani vedení.*
- *Akumulátor se smí nabíjet pouze přiloženou originální nabíječkou nebo nabíječkou schválenou společností KÄRCHER.*
- *Akumulátor nevystavujte přímému slunečnímu záření, horku ani ohni.*
- *Nabíječku s nabíjecím kabelem při viditelném poškození neprodleně vyměňte za originální náhradní díl.*
- *Přístroj obsahuje elektrické konstrukční prvky, které se nesmějí čistit pod tekoucí vodou.*
- *Nabíječku používejte a ukládejte jen v suchých prostorech s teplotou prostředí v intervalu 5 - 40° C.*
- *Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu mokřými rukama.*

## **△ UPOZORNĚNÍ**

- *Nepoužívejte přístroj v případě, že spadl na zem, je viditelně poškozen nebo netěsní.*

### **Ochrana životního prostředí**



*Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.*



*Staré přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a látky, které se nesmí dostat do životního prostředí. Přístroj a zabudovaný akumulátor tudíž nesmíte likvidovat v domovním odpadu. Likvidaci můžete provést bezplatně prostřednictvím místních vratných a sběrných systémů.*

### **Upozornění ohledně obsažených látek (REACH)**

*Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:*

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

### **Přeprava**

*Akumulátor je otestován způsobem odpovídajícím relevantních předpisům pro mezinárodní přepravu a smí být převážen / zasílán.*

### **Obsah dodávky**

*Obsah dodávky je zobrazen na obale vašeho zařízení. Během vybalování zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.*

*Pokud chybí části příslušenství nebo bylo transportem poškozeno, obraťte se na vaši prodejnu.*

### **Záruka**

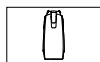
*V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.*

*(Adresy poboček najdete na zadní straně)*

## Symbols použité v návodu k obsluze



Doba nabíjení vybitého akumulátoru



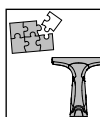
Objem zásobníku na znečištěnou vodu.



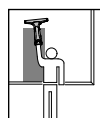
Provozní doba při plně nabitém akumulátoru



Výstupní napětí / Výstupní proud nabíječky



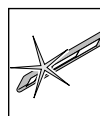
Příprava přístroje



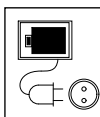
Použití přístroje



Vyprázdnění nádrže na znečištěnou vodu



Čištění plstěného kotouče



Nabíjení akumulátoru



Nabíječku používejte pouze v suchých místnostech.



Náhradní díly a příslušenství dostanete u Vašeho prodejce nebo na pobočce KÄRCHER.

## Varnostni napotki za čistilo za okna



*Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite te varnostne napotke in ravnajte v skladu z njimi. Te varnostne napotke shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.*

- *Pred prvo uporabo upoštevajte grafično navodilo za uporabo Vaše naprave in še posebej upoštevajte te varnostne napotke.*
- *Poleg opozoril v navodilu za obratovanje se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi zakonodajalca o preprečevanju nesreč.*

### Namenska uporaba

- *To napravo na akumulatorsko baterijo uporabljajte izključno v privatne namene, za čiščenje vlažnih, gladkih površin kot so okna, ogledala ali ploščice. Vsesati se ne sme nobenega prahu.*
- *Naprava ni primerna za sesanje večjih količin tekočin z vodoravnih površin npr. iz prevrnjenega kozarva (max. 25 ml).*
- *Uporabljajte to napravo le v povezavi z običajnimi čistilnimi sredstvi za steklo (ne špirit, ne čistilna pena).*
- *To napravo uporabljajte le s priborom in nadomestnimi deli, ki jih je dovolilo podjetje KÄRCHER.*

*Vsaka uporaba izven teh okvirjev velja kot nenamenska. Proizvajalec ne odgovarja za tako nastalo škodo; tveganje nosi izključno uporabnik.*

### Stopnje nevarnosti

#### ⚠ NEVARNOST

*Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

#### ⚠ OPOZORILO

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

#### ⚠ PREVIDNOST

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.*

#### **POZOR**

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.*

### Varno ravnanje

#### ⚠ NEVARNOST

- *Ta naprava ni namenjena uporabi oseb z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.*
- *Otroci smejo napravo uporabljati le, če so stari nad 8 let in*

jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.

- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Nadzorujte otroke, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora.

### △ **OPOZORILO**

- Pršilnega curka ne usmerjajte v oči.

### **POZOR**

- V odzračevalne odprtine ne vstavljajte nikakršnih predmetov.
- Pred uporabo na občutljivih površinah (z visokim leskom) testirajte blazinico za brisanje iz mikrovlagen na nevidnem mestu.
- Napravo shranjujte le v stoječem stanju.

## **Električni sestavni deli**

### △ **NEVARNOST**

Nevarnost kratkega stika!

- Pršilnega curka ne usmerjajte neposredno na delovna sredstva, ki vsebujejo električne komponente, kot npr. notranjost pečice.
- V polnilno dozo ne vstavljajte prevodnih predmetov (npr. izvijača ali podobnega).
- Ne dotikajte se kontaktov ali vodnikov.

- Polnjenje akumulatorske baterije je dovoljeno le s priloženim originalnim polnilnikom ali s polnilniki, ki jih dopušča podj. KÄRCHER.

- Akumulatorske baterije ne postavljajte močnemu sončnemu sevanju, vročini ali ognju.

- V primeru očitne poškodbe polnilnik s polnilnim kablom nemudoma zamenjajte z originalnim delom.

- Naprava vsebuje električne komponente - ne čistite je pod tekočo vodo.

- Polnilnik uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih, temperatura okolice 5 - 40° C.

- Omrežnega vtiča nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.

### △ **PREVIDNOST**

- Naprave ne uporabljajte, če je pred tem padla na tla, je vidno poškodovana ali ne tesni.

## **Varstvo okolja**



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinj-ski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale in snovi, ki ne smejo priti v okolje. Naprave in akumulatorske baterije v njej se zato ne sme zavreči preko gospodinj-skih odpadkov. Med odpadke ju lahko brezplačno

odstranite preko lokalno razpoložljivih sistemov vračanja in zbirnih sistemov.

### **Opozorila za sestavine (REACH)**

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## **Transport**

Akumulatorska baterija je testirana v skladu z relevantnimi predpisi za mednarodni transport in se sme transportirati / pošiljati.

## **Dobavni obseg**

Obseg dobave Vaše naprave je prikazan na embalaži. Pri jemanju stroja iz embalaže preverite popolnost vsebine.

Pri manjkajočem priboru ali transportnih škodah obvestite Vašega prodajalca.

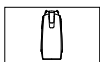
## **Garancija**

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis. (naslov glejte na hrbtni strani)

## **Simboli v navodilu za uporabo**



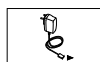
Čas polnjenja prazne aku baterije



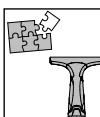
Prostornina rezervoarja za umazano vodo



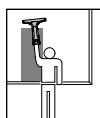
Obratovalni čas pri polni akumulatorski bateriji



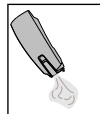
Izhodna napetost / izhodni tok polnilnika



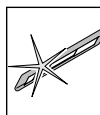
Priprava naprave



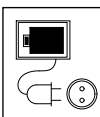
Uporaba naprava



Praznjenje rezervoarja za umazano vodo



Očistite blazinico



Polnjenje akumulatorske baterije



Polnilnik uporabljajte le v suhih prostorih.



Nadomestne dele in pribor dobite pri svojem trgovcu ali pri podružnici podj. KÄRCHER.



# Przepisy bezpieczeństwa dot. środka do czyszczenia okien



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa i ich przestrzegać. Wskazówki bezpieczeństwa zachować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z graficzną instrukcją obsługi urządzenia i bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Niniejsze urządzenie na baterie należy używać wyłącznie do celów prywatnych, do czyszczenia wilgotnych, gładkich powierzchni, takich jak okna, lustra lub płytki. Nie można zasysać kurzu.
- Urządzenie nie nadaje się do zasysania większych ilości cieczy z poziomych powierzchni np. z przewróconej szklanki (maks. 25 ml).
- Urządzenie to musi być używane tylko w połączeniu ze zwykłymi środkami do czyszczenia okien (żaden spirytus ani oczyszczacz pianowy).

- Urządzenie należy stosować tylko z akcesoriami i częściami zamiennymi dopuszczonymi przez firmę KÄRCHER. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikające z tego szkody; ryzyko ponosi jedynie użytkownik.

## Stopnie zagrożenia

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

### ⚠ OSTROŻNIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

### UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

## Bezpieczna obsługa

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych,

sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia oraz istniejących zagrożeń.

- Dzieci mogą użytkować urządzenie tylko wtedy, gdy mają ponad 8 lat i gdy są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia i zrozumiały zaistniałe wskutek tego zagrożenia.
- Dzieci nie mogą się bawić tym urządzeniem.
- Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie bawią się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.

### **△ OSTRZEŻENIE**

- Nie kierować strumienia natryskowego na oczy.

### **UWAGA**

- Nie wprowadzać żadnych przedmiotów do otworu wylotowego.
- Przed użyciem na wrażliwych (wysokopółyskowych) powierzchniach ściereczek z weluru pluszowego przete-

stować na niewidocznym miejscu.

- Urządzenie przechowywać jedynie w pozycji pionowej.

## **Komponenty elektryczne**

### **△ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo spięcia elektrycznego!

- Nie kierować strumienia natryskowego bezpośrednio na środki robocze, które zawierają elementy elektryczne, np. na wnętrza pieców.
- Do gniazda ładowania nie wkładać żadnych przedmiotów przewodzących (np. śrubokręta itp.).
- Nie dotykać styków ani przewodów.
- Ładowanie akumulatora dozwolone jest tylko przy użyciu dołączonej oryginalnej ładowarki lub ładowarek dopuszczonych przez firmę KÄRCHER.
- Nie poddawać akumulatorów mocnemu promieniowaniu słonecznemu ani działaniu ciepła wzgl. ognia.
- W przypadku widocznego uszkodzenia ładowarkę z kablem do ładowania niezwłocznie wymienić na oryginalną część.
- Urządzenie zawiera podzespoły elektryczne, nie czyścić go pod wodą bieżącą.
- Używać ładowarkę tylko w suchych pomieszczeniach, temperatura otoczenia 5 - 40°C.

- *Nigdy nie dotykać kabla sieciowego mokrą dłońią.*

### **⚠ OSTROŻNIE**

- *Nie używać urządzenia, jeżeli przedtem spadł, został uszkodzony lub jest niebezpieczny.*

### **Ochrona środowiska**



*Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.*



*Zużyte urządzenia cenne materiały i surowce, które można poddać recyklingowi i które nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego.*

*Urządzenia i znajdującego się w nim akumulatora nie można wyrzucać do śmieci domowych.*

*Utylizacji można dokonać bezpłatnie poprzez lokalnie dostępne punkty zdawcze i zbiorcze.*

### **Wskazówki dot. składników (REACH)**

*Aktualne informacje dot. składników podano pod:*

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

### **Transport**

*Akumulator został sprawdzony zgodnie z obowiązującymi przepisami przewozów międzynarodowych i można go transportować / wysłać.*

### **Zakres dostawy**

*Zakres dostawy urządzenia przedstawiony jest na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy.*

*W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub uszkodzeń przy transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.*

### **Gwarancja**

*W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.*

*(Adres znajduje się na odwrocie)*

## Symbole w instrukcji obsługi



Czas ładowania wyladowanego akumulatora



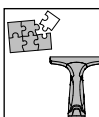
Pojemność zbiornika brudnej wody



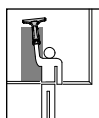
Czas pracy przy naładowanym akumulatorze



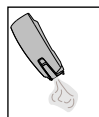
Napięcie wyjściowe / prąd wyjściowy ładowarki



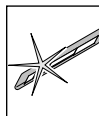
Przygotowanie urządzenia



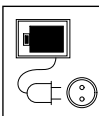
Użytkowanie urządzenia



Opróżnianie zbiornika brudnej wody



Wyczyścić podkładkę



Ładowanie akumulatora



Ładowarkę stosować tylko w suchym pomieszczeniu.

**\***

Części zamienne i akcesoria dostępne są u sprzedawcy albo w oddziale firmy KÄRCHER.

# Instrucțiuni de siguranță pentru aparatul de curățat geamuri



*Citiți aceste instrucțiuni de siguranță înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.*

- *Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale aparatului dvs. și luați în considerare, în special, indicațiile privind siguranța în exploatare.*
- *În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerație și prescripțiile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.*

## Utilizarea corectă

- *Utilizați acest aparat alimentat cu acumulator exclusiv în domeniul privat, pentru curățarea spațiilor umede, netede, cum sunt ferestrele, oglinzile sau faianța și gresia. Nu este permisă aspirarea prafului.*
- *Aparatul nu este adecvat pentru aspirarea unor cantități mai mari de lichide de pe suprafețele orizontale, de ex. lichidele scurse dintr-un pahar răsturnat (max. 25 ml).*

- *Utilizați acest aparat numai folosind soluții de curățat geamuri obișnuite (nu folosiți spirt sau soluții de curățat cu spumare).*
- *Utilizați numai accesoriile și piesele de schimb aprobate de firma KÄRCHER.*

*Utilizarea în orice alt mod decât cel descris mai sus este considerată improprie. Producătorul nu-și asumă responsabilitatea pentru pagube produse ca urmare a utilizării improprie, riscurile revenindu-i în întregime utilizatorului.*

## Trepte de pericol

### ⚠ **PERICOL**

*Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### ⚠ **AVERTIZARE**

*Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### ⚠ **PRECAUȚIE**

*Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.*

### **ATENȚIE**

*Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.*

## Manipulare în siguranță

### ⚠ **PERICOL**

- *Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate sau de persoane, care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către această persoană în privința utilizării aparatului și sunt conștiente de pericolele care rezultă din aceasta.*
- *Copii pot utiliza aparatul doar dacă au împlinit 8 ani și sunt supravegheați de o persoană responsabilă de siguranța lor și dacă au fost instruiți de către aceasta cu privire la utilizarea acestuia și sunt conștienți de pericolele care rezultă din aceasta.*
- *Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.*
- *Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.*
- *Curățarea și întreținerea fierului de călcat pot fi efectuate de copii doar dacă sunt supravegheați.*

### ⚠ **AVERTIZARE**

- *Nu orientați jetul înspre ochi.*
- ### **ATENȚIE**
- *Nu introduceți obiecte în orificiul de evacuare a aerului.*

- *Înainte de utilizarea pe suprafețe sensibile (foarte lucioase) testați tamponul pentru șters din microfibră într-un loc mai puțin vizibil.*
- *Păstrați aparatul doar în poziție verticală.*

## Componente electrice

### ⚠ **PERICOL**

*Pericol de scurtcircuite!*

- *Nu orientați jetul în direcția mijloacelor de lucru, care conțin piese electrice, cum ar fi de ex. spațiul interior al cupatoarelor.*
- *Nu introduceți obiecte conductoare (de ex. șurubelniță sau altele similare) în mufa de încărcare.*
- *Nu atingeți contactele și firele.*
- *Încărcarea acumulatorului se va face doar cu încărcătorul original inclus în livrare sau cu încărcătoare aprobate de KÄRCHER.*
- *Nu expuneți acumulatorul la o radiație solară prea puternică, căldură și foc.*
- *Încărcătorul cu cablu de încărcare trebuie înlocuit imediat cu unul original dacă există deteriorări vizibile.*
- *Aparatul conține piese electrice, nu spălați de aceea aparatul sun apă curentă!*
- *Încărcătorul trebuie utilizat și depozitat numai în încăperi uscate, cu o temperatură ambiantă între 5 - 40° C.*

- Nu prindeți ștecherul cu mâinile ude.

### ⚠ **PRECAUȚIE**

- Nu utilizați aparatul dacă acesta a căzut în prealabil, prezintă deteriorări vizibile sau este neetanș.

## **Protecția mediului înconjurător**



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Bateriile și acumulatorii conțin substanțe, care nu au voie să ajungă în mediul înconjurător. Aparatul și acumulatorul acestuia nu trebuie aruncate la gunoiul menajer. Acestea pot fi eliminate gratuit prin sistemele locale de colectare și revalorificare a materialelor reciclabile. **Observații referitoare la ingrediente (REACH)**

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## **Transportul**

Acumulatorul este testat conform reglementărilor internaționale de transport și poate fi transportat / expedit.

## **Articolele livrate**

Pachetul de livrare a aparatului dvs. este ilustrat pe ambalaj. La despachetare, verificați dacă conținutul pachetului este complet.

Informați imediat distribuitorul dumneavoastră dacă lipsesc părți componente sau dacă interven defectțiuni la transport.

## **Garanție**

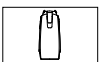
În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defectțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă vedeți pagina din spate)

## Simboluri din manualul de utilizare



Durata de încărcare a acumulatorului gol



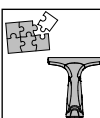
Volum rezervor de apă uzată



Timpe de utilizare cu acumulator complet încărcat



Tensiune de ieșire / curent de ieșire încărcător



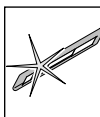
Pregătiți aparatul



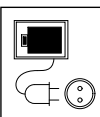
Utilizați aparatul



Goliți rezervorul pentru apă uzată



Curățarea discului



Încărcați acumulatorul



Utilizați încărcătorul doar în spații uscate.



Piese de schimb și accesorii puteți procura de la comerciant sau de la filiala KÄRCHER.



## Bezpečnostné pokyny pre čistič okien



Prečítajte si pred prvým použitím vášho prístroja tieto bezpečnostné pokyny a riadte sa podľa nich. Uschovajte si tieto bezpečnostné pokyny pre možné neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa prístroja.

- Pred uvedením tohto zariadenia do prevádzky si prečítajte grafický návod na obsluhu vášho prístroja a dodržiavajte najmä bezpečnostné pokyny.
- Popri pokynoch v návode na obsluhu je potrebné zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy vyplývajúce zo zákonov.

### Používanie výrobku v súlade s jeho určením

- Tento prístroj napájaný batériou používajte výlučne na súkromné účely použitia, načistenie vlhkého, hladkého povrchu, ako sú okná, zrkadlá a obkladačky. Nesmie sa vysávať žiadny prach.
- Prístroj nie je vhodný na vysávanie väčšieho množstva tekutín z vodorovného povrchu, napr. z prevráteného pohára na pitie (max. 25 ml).
- Tento prístroj používajte len v spojení s pôvodnými prostriedkami na čistenie okien (žiadny lieh, žiadny penový čistič).
- Tento prístroj používajte iba s príslušenstvom a náhradnými

dielmi schválenými firmou KÄRCHER.

Každé použitie prekračujúce daný rozsah, platí ako použitie nezodpovedajúce stanovenému určeniu. Za škody z toho vyplývajúce výrobca neručí; riziko nesie samotný užívateľ.

### Stupne nebezpečenstva

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

#### ⚠ VÝSTRAHA

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

#### ⚠ UPOZORNENIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

#### **POZOR**

pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

## Bezpečná manipulácia

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

- Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými vedomosťami, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.
  - Deti môžu používať prístroj iba vtedy, ak sú staršie než 8 rokov a ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby, alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať, a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.
  - Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
  - Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
  - Deti nemôžu vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu dospeléj osoby.
- ### ⚠ **VÝSTRAHA**
- Nesmerujte prúd čistiaceho prostriedku do očí.

### **POZOR**

- Do vetracieho otvoru nevkladajte žiadne predmety.

- Pred použitím na citlivom (vysoko lesklý) povrchu preskúšajte utierku z mikrovlákien na neviditeľnom mieste.
- Uskladnite prístroj iba v stojatej polohe.

## Elektrické súčiastky

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo skratu!

- Nestriekajte priamo na prevádzkový prostriedok, ktorý obsahuje elektrické konštrukčné diely, ako je napr. vnútorný priestor peči.
- Do nabíjacej objímky nestríkajte žiadne vodivé predmety (napr. skrutkovač alebo podobne).
- Nedotýkajte sa žiadnych kontaktov alebo vodičov.
- Nabíjanie batérie je povolené len v priloženej originálnej nabíjačke alebo v nabíjačkách schválených spoločnosťou KÄRCHER.
- Akumulátory nemôžete vystavovať silnému slnečnému žiareniu, horúčave a tiež ohňu.
- Pri viditeľnom poškodení nabíjačky s nabíjacím káblom ju neodkladne vymeňte za originálny diel.
- Základný prístroj obsahuje elektrické konštrukčné diely - tieto nečistíte pod tečúcou vodou.
- Nabíjačku používajte a skladujte len v suchých priestoroch, okolitá teplota 5 - 40° C.

- *Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zástrčky vlhkými rukami.*

### **△ UPOZORNENIE**

- *Nepoužívajte prístroj, ak predtým spadol, je viditeľne poškodený alebo netesný.*

## **Ochrana životného prostredia**



*Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.*



*Staré prístroje obsahujú materiály a látky, ktoré sa nesmú dostať do životného prostredia. Prístroj a akumulátory, ktoré sa v ňom nachádzajú, sa nemôžu likvidovať spolu s domovým odpadom. Likvidácia sa môže vykonať bezplatne prostredníctvom miestnych vratných miest alebo zberných miest starých prístrojov.*

### **Pokyny k zloženiu (REACH)**

*Aktuálne informácie o zložení nájdete na:*

***[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)***

## **Preprava**

*Batéria je preskúšaná podľa príslušných predpisov pre medzinárodnú prepravu a smie sa prepravovať alebo odoslať.*

## **Rozsah dodávky**

*Rozsah dodávky vášho zariadenia je zobrazený na obale. Pri vybalovaní skontrolujte úplnosť obsahu balenia.*

*Ak niektoré diely chýbajú, alebo ak zistíte škody vzniknuté pri preprave, informujte prosím o tom predajcu.*

## **Záruka**

*V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.*

*(Adresu nájdete na zadnej strane)*

# Symbols v návode na obsluhu



Doba nabíjania vybitej batérie



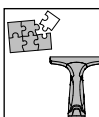
Objem nádrže na znečistenú vodu



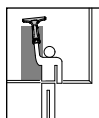
Doba prevádzky pri plnom nabití batérie



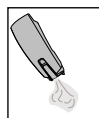
Výstupné napätie / Výstupný prúd nabíjačky



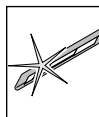
Príprava prístroja



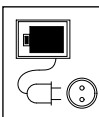
Používanie prístroja



Vyprázdnenie nádoby na znečistenú vodu



Vyčistenie leštiacej vložky



Nabíte akumulátory



Nabíjačku používajte iba v suchých priestoroch.



Náhradné diely a príslušenstvo získate u predajcu alebo v pobočke firmy KÄRCHER.

## Sigurnosne upute za uređaj za pranje prozora



*Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne naputke i postupajte prema njima. Ove sigurnosne naputke sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.*

- *Prije puštanja u rad pročitajte upute za rad Vašeg stroja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne upute.*
- *Uz instrukcije ovih radnih uputa moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nesreća zakonodavnoj tijela.*

### Namjensko korištenje

- *Ovaj uređaj na baterije koristite isključivo u privatne svrhe, za čišćenje vlažnih i glatkih površina poput prozora, zrcala ili keramičkih pločica. Prašina se ne smije usisavati.*
- *Uređaj nije namijenjen usisavanju većih količina tekućine s vodoravnih površina, npr. iz prevrnutih čaša (maks. 25 ml).*
- *Uređaj koristite samo s uobičajenim sredstvima za pranje prozora (ne sa špiritom ili pjenušavim sredstvima za pranje).*
- *Ovaj uređaj koristite samo s priborom i pričuvnim dijelovima koje odobrava KÄRCHER.*

*Svaki vid primjene izvan toga slovi kao nenamjenski. Proizvo-*

*đač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje iz toga proiziđu. Sav rizik snosi isključivo korisnik.*

### Stupnjevi opasnosti

#### ⚠ **OPASNOST**

*Napomena koja upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

#### ⚠ **UPOZORENJE**

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

#### ⚠ **OPREZ**

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.*

#### **PAŽNJA**

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.*

### Siguran rad

#### ⚠ **OPASNOST**

- *Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili im je ta osoba dala upute o načinu primjene uređaja i eventualnim opasnostima.*

- *Djeca smiju rukovati uređajem samo ako su starija od 8 godina i ako ih osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost neprestano nadzire i upućuje u način primjene uređaja i eventualne opasnosti.*
- *Djeca se ne smiju igrati uređajem.*
- *Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.*
- *Djeca ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.*

### **△ UPOZORENJE**

- *Ne usmjeravajte mlaz u oči.*

### **PAŽNJA**

- *Ne stavljajte nikakve predmete u otvor za ispuh zraka.*
- *Prije primjene na osjetljivim površinama (površinama s visokim sjajem), jastučićem za brisanje od mikrovlakana provjerite postojanost materijala na mjestu koje nije vidljivo.*
- *Uređaj skladištite samo u uspravnom položaju.*

## **Električne komponente**

### **△ OPASNOST**

*Opasnost od kratkog spoja!*

- *Ne usmjeravajte mlaz izravno na komponente koje sadrže električne dijelove, kao npr. unutrašnjost pećnica.*
- *Ne stavljajte u utičnicu za punjenje nikakve vodljive predmete, kao npr. odvijače i slično.*
- *Ne dodirujte kontakte niti vodove.*

- *Za punjenje baterije u aparatu smiju se koristiti samo priložen originalni punjač ili punjači odobreni od strane KÄRCHER.*

- *Bateriju ne izlažite jakom sunčevom zračenju, toplini niti vatri.*
- *U slučaju vidljivih oštećenja bez odlaganja zamijenite punjač s kablom novim originalnim punjačem.*
- *Uređaj sadrži električne dijelove koji se ne smiju prati pod mlazom vode.*
- *Punjač koristite i čuvajte samo u suhim prostorijama na temperaturi od 5 do 40° C.*
- *Strujni utikač nikada ne dodirujte mokrim rukama.*

### **△ OPREZ**

- *Uređaj nemojte koristiti ako je prethodno pao, ako je oštećen ili nije zabrtvljen.*

## **Zaštita okoliša**



*Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.*



*Stari uređaji sadrže vrijedne materijale i tvari koje se mogu reciklirati i koje ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga uređaj i bateriju ne smijete odlagati u komunalni otpad. Odlaganje u otpad može se izvesti besplatno preko lokalnih sabirnih sustava i reciklažnih centara.*

## Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Transport

Baterija je provjerena u skladu s mjerodavnim propisima za međunarodni transport i smije se slati odnosno prevoziti.

### Opseg isporuke

Sadržaj isporuke Vašeg uređaja prikazan je na ambalaži. Prilikom raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun.

Ako pribor nedostaje ili je oštećen pri transportu obavijestite o tome svog prodavača.

### Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju.

Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

(Adresu ćete naći na poledini)

## Simboli u uputama za rad



Trajanje punjenja prazne baterije



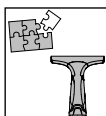
Volumen spremnika prijave vode



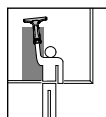
Vrijeme rada s punom baterijom



Izlazni napon / izlazna struja punjača



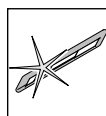
Priprema uređaja



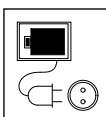
Korištenje uređaja



Pražnjenje spremnika prljave vode



Očistite spužvasti disk



Punjenje baterije



Punjač rabite samo u suhim prostorijama.



Pričuvne dijelove i pribor možete nabaviti kod Vašeg prodavača ili u Vašoj KÄRCHER podružnici.

## Sigurnosne napomene za uređaj za čišćenje prozora



*Pre prve upotrebe*

*Vašeg uređaja*

*pročitajte ove sigurnosne napomene i postupajte prema njima. Ove sigurnosne napomene sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.*

- Pre nego što uključite uređaj, pročitajte uputstvo za rad i prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne napomene.*
- Osim ovih napomena u radnom uputstvu moraju se uvažavati i opšte sigurnosne napomene kao i zakonski propisi o zaštiti na radu.*

### Namensko korišćenje

- Ovaj uređaj na baterije koristite isključivo u privatne svrhe, za čišćenje vlažnih i glatkih površina poput prozora, ogledala ili keramičkih pločica. Prašina ne sme da usisava.*
- Uređaj nije namenjen za usisavanje većih količina tečnosti sa vodoravnih površina, npr. iz prevrnutih čaša (maks. 25 ml).*
- Uređaj koristite samo sa uobičajenim sredstvima za pranje prozora (ne sa špiritom ili penušavim deterdžentima).*
- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo sa priborom i rezervnim delovima, koje je odobrio KÄRCHER.*

*Nenamenskom se smatra svaka upotreba izvan ovih okvira.*

*Proizvođač ne preuzima odgovornost za tako nastale štete; rizik snosi jedino korisnik.*

### Stepeni opasnosti

#### **⚠ OPASNOST**

*Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

#### **⚠ UPOZORENJE**

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

#### **⚠ OPREZ**

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.*

#### **PAŽNJA**

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.*

### Sigurno ophođenje

#### **⚠ OPASNOST**

- *Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad s uređajem.*



- *Deca smeju da koriste uređaj samo ako su starija od 8 godina i ako ih osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost neprestano nadgleda i upućuje u način korišćenja uređaja i eventualne opasnosti.*
- *Deca ne smeju da se igraju uređajem.*
- *Nadgledajte decu kako biste sprečili da se igraju sa uređajem.*
- *Deca ne smeju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.*

#### **△ UPOZORENJE**

- *Ne usmeravajte mlaz prema očima.*

#### **PAŽNJA**

- *Ne stavljajte nikakve predmete u otvor za izduvavanje vazduha.*
- *Pre primene na osetljivim površinama (površinama sa visokim sjajem), jastučićem za brisanje od mikrovlakana proverite postojanost materijala na mestu koje nije vidljivo.*
- *Uređaj skladištite samo u uspravnom položaju.*

## **Električne komponente**

### **△ OPASNOST**

*Opasnost od kratkog spoja!*

- *Ne usmeravajte mlaz direktno na komponente koje sadrže električne delove, kao npr. unutrašnjost pećnica.*
- *Ne stavljajte u utičnicu za punjenje nikakve provodne predmete, kao npr. odvijače i slično.*
- *Ne dodirujte kontakte ili vodove.*
- *Za punjenje baterije u aparatu smeju da se koriste samo priložen originalni punjač ili punjači odobreni od strane KÄRCHERa.*
- *Bateriju ne izlažite jakom sunčevom zračenju, toploti ili vatri.*
- *U slučaju vidljivih oštećenja bez odlaganja zamenite punjač sa kablom novim originalnim punjačem.*
- *Uređaj sadrži električne delove koji ne smeju da se peru pod mlazom vode.*
- *Punjač koristite i čuvajte samo u suvim prostorijama na temperaturi od 5 do 40° C.*
- *Strujni utikač nikada ne dodirujte mokrim rukama.*

### **△ OPREZ**

- *Nemojte da koristite uređaj ako je prethodno pao, ako je vidljivo oštećen ili propušta.*

## Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale i materije sa sposobnošću recikliranja koje ne smeju dospeti u životnu sredinu. Uređaj i njegova baterija se zato ne smeju odlagati u komunalni otpad. Odlaganje u otpad može besplatno da se obavi preko lokalnih sabirnih sistema i reciklažnih centara.

### **Napomene o sastojcima (REACH)**

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Transport

Baterija je proverena u skladu sa merodavnim propisima za međunarodni transport i sme se slati odnosno prevoziti.

## Obim isporuke

Sadržaj isporuke Vašeg uređaja je prikazan na ambalaži. Pre vađenja uređaja iz ambalaže proverite da li je sadržaj potpun. Ako pribor nedostaje ili je došlo do oštećenja prilikom transporta, molimo da o tome obavestite svog prodavca.

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.  
(Adresu ćete naći na poledini)

## Simboli u uputstvu za rad



Trajanje punjenja prazne baterije



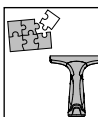
Zapremina rezervoara prijave vode



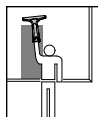
Vreme rada sa punom baterijom



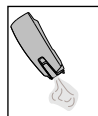
Izlazni napon / izlazna struja  
punjača



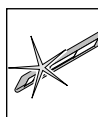
Priprema uređaja



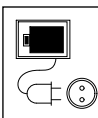
Korišćenje uređaja



Pražnjenje rezervoara prijave vode



Očistite sunđerasti disk



Punjenje baterije



Punjač koristite samo u suvim  
prostorijama.



Rezervne delove i pribor možete  
nabaviti kod Vašeg prodavca ili u  
Vašoj KÄRCHER poslovnici.

## Указания за безопасност за уред за почистване на прозорци



Преди първото използване на Вашия уред прочетете тези указания за безопасност и ги спазвайте. Запазете указанията за безопасност, за да ги използвате по-късно или за евентуален следващ собственик.

- Преди пускане в експлоатация прочетете графичното упътване за работа на Вашия уред и спазвайте особено указанията за безопасност.
- Освен указанията в това ръководство трябва да се спазват и общовалидните законодателни предписания за безопасност и предпазване от нещастни случаи.

### Употреба по предназначение

- Използвайте този задвижван от батерия уред само за частни цели на приложение, за почистване на влажни, гладки повърхности като прозорци, огледала и фаянсови плочки. Не бива да се изсмуква прах.
- Уреда да не се използва за изсмукване на големи количества течности от хоризонтални повърхности на-

пр. от паднала чаша за пиене (макс. 25 мл).

- Използвайте този уред само във връзка с обичайни средства за почистване на прозорци (без спирт, без пенещи се почистващи средства).
- Използвайте този уред само с разрешените от KARCHER принадлежности и резервни части.

Всяка друга употреба се счита за не съответстваща на предназначението. Производителят не поема отговорност за произтекли поради това щети; рискът за тях се поема единствено от потребителя.

### Степени на опасност

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

#### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

## **ВНИМАНИЕ**

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

### **Сигурно боравене**

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

- Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности и липса на опит и/или липса на познания, освен ако те са под надзора на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда.
- Позволено е деца да използват уреда, само ако са над 8 годишни и ако са под надзора на лице, което се грижи за тяхната безопасност или са получили от него инструкции за използването на уреда и получаващите се опасности и са ги разбрали.
- Децата не бива да играят с уреда.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не насочвайте струята на разпръскване към очите.

#### **ВНИМАНИЕ**

- Не вкарвайте предмети в отвора за отработен въздух.
- Преди приложение върху чувствителни (много лъскави) повърхности тествайте микрофазерната кърпа за почистване на скрито място.
- Съхранявайте уреда само в изправено положение.

### **Електрически компоненти**

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

Опасност от късо съединение!

- Не насочвайте струята на разпръскване директно към производствените материали, които съдържат електрически конструктивни елементи, като напр. вътрешното пространство на пещи.
- Не поставяйте проводящи предмети (напр. отвертки или подобни) в буксата за зареждане.
- Не докосвайте контакти или кабели.
- Зареждането на батерията е позволено само с приложеното оригинално зарядно устройство или с позволените от KARCHER зарядни устройства.

- Не излагайте батерията на силни слънчеви лъчи, жега или огън.
- Сменете зарядното устройство и зареждащия кабел при видими увреждания незабавно с оригинални части.
- Уредът съдържа електрически конструктивни елементи - той не трябва да се почиства под течаща вода.
- Зарядното устройство трябва да се използва и съхранява само в сухи помещения, околна температура 5 - 40° C.
- Никога не докосвайте контакта и щепсела с мокри ръце.

#### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

- Не използвайте уреда, ако преди това е паднал, ако е видимо увреден или не херметичен.

### **Опазване на околната среда**



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които не бива да попадат в околната среда. Поради

това уредът и съдържащите се в него акумулиращи батерии не бива да бъдат отстранявани заедно с домашните отпадъци. Отстраняването като отпадък може да се извършва безплатно с наличните системи за връщане и събиране.

#### **Указания за съставките (REACH)**

Актуална информация за съставките ще намерите на:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

### **Транспорт**

Батерията трябва да се провери съгласно валидните разпоредби за международен транспорт и може да бъде транспортирана / изпращана.

### **Обем на доставката**

Обемът на доставка на уреда е изобразен на опаковката. При разопаковане проверете дали съдържанието е пълно.

При липсващи принадлежности или при транспортни щети моля уведомете Вашия търговец.

## Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.  
(Адресите ще намерите на задната страница)

## Символи в Упътването за работа



Време за зареждане при празна батерия



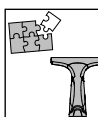
Обем резервоар за мръсна вода



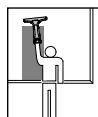
Време за експлоатация при пълно зареждане на батерията



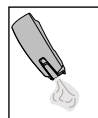
Изходящо напрежение / изходящ ток на зарядното устройство



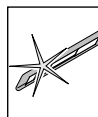
Подготовка на уреда



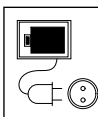
Използване на уреда



Изпразване на резервоара за мръсна вода



Почистете подложката



Зареждане на батерията



Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения.

\*

Резервни части и принадлежности ще получите от Вашия търговец или във филиала на KÄRCHER.

## Aknapuhastusseadmete ohutusnõuded



Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda käesolevaid ohutusnõudeid ja toimida selle kohaselt. Hoidke need ohutusnõuded hilisemaks kasutamiseks või järgmisele omanikule alles.

- Enne seadme kasutuselevõttu tuleb järgida seadme graafilist kasutusjuhendit ning eriti ohutusnõudeid.
- Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutuslaseid ja õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.

### Sihipärane kasutamine

- Kasutage seda akutoitel seadet eranditult eratarbimises, niiskete siledade piindade nagu aknad, peeglid või keeraamilised plaadid puhastamiseks. Seejuures ei tohi massinasse tõmmata tolmu.

- Seade ei sobi suuremate vedelikukoguste imemiseks horisontaalsetelt pindadelt, nt ümberkukkunud joogiklaasi sisu (maks. 25 ml) ärakoristamiseks.
- Kasutage seda seadet ainult ühenduses tavapäraste ak-

napuhastusvahenditega (mitte piiritus või vahtpuhasti).

- Kasutage seda seadet ainult KÄRCHERi poolt lubatud tarvikute ja lisaseadmetega.

Igasugust muud kasutusviisi loetakse mittesihipäraseks.

Tootja ei vastuta sellest tulenevate kahjude eest; sellega seotud risk lasub ainuüksi kasutajal.

### Ohuastmed

#### △ OHT

Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

#### △ HOIATUS

Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

#### △ ETTEVAATUS

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

#### TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalselt kahju.

### Ohutu käsitsemine

#### △ OHT

- Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorseste või vaimsete võimetega inimesed või kogemuste ja/või teadmisteta isikud; kui siis ainult nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või



kui neid on õpetatud seadet kasutama ja nad on mõistnud sellest tulenevaid ohtusid.

- Lastel on lubatud kasutada seadet vaid juhul, kui nad on üle 8 aasta vanad ja kui nende üle teostab järelevalvet mõni nende ohutuse eest vastutav isik või on lapsed saanud temalt juhiseid seadme kasutamise kohta ja mõistnud sellega kaasnevat ohtusid.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Laste üle peab olema järelevalve tagamaks, et nad seadmega ei mängiks.
- Puhastamist ja kasutajahoolust ei tohi teostada lapsed ilma järelevalveta.

#### △ HOIATUS

- Ärge suunake piserdusjuga silmadele.

#### TÄHELEPANU

- Ärge torgake heitõhu avadesse esemeid.
- Enne kasutamist tundlikel (tugeva läikega) pindadel testige mikrokiud-pühkimispadjandit mõnes varjatud kohas.
- Hoiustage seadet ainult vertikaalses asendis.

### Elektrilised komponendid

#### △ OHT

Lühise oht!

- Ärge suunake piserdusjuga otse töövahenditele, mis sisaldavad elektrilisi komponente, nt ahjude sisemusse.

- Elektrit juhtivaid esemeid (nt kruvikeerajat või muud sarnast) ei tohi laadimispuksi torgata.

- Ärge puudutage kontakte ega juhtmeid.

- Aku laadimine on lubatud ainult juuresoleva originaallaaduriga või mõne KÄRCHERi poolt heakskiidetud laadimis-seadmega.

- Vältige aku kontakti tugeva päikesekiirguse, kuumuse või tulega.

- Kui märkate, et laadimiskaabliga laadimisseade on vigastatud, tuleb need koheselt originaalosaga asendada.

- Seade sisaldab elektrilisi komponente - ärge puhastage voolava vee all.

- Kasutage ja ladustage laadurit ainult kuivades ruumides, ümbritsev temperatuur 5 - 40° C.

- Ärge kunagi puudutage võrgupistikut märgade kätega.

#### △ ETTEVAATUS

- Ärge kasutage seadet, kui see on eelnevalt alla kukkunud, nähtavalt kahjustatud või lekib.

### Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge viisake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad väärtuslikke materjale ja aineid, mida on võimalik suunata

korduvkasutusse ning mis ei tohi sattuda keskkonda. Seetõttu ei ole lubatud kõrvaldada seadet ja selle akut majapidamisjäätmetena. Kõrvaldamine on võimalik tasuta kohalike tagastus- ja kogumissüsteemide kaudu.

### Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Transport

Akut on kontrollitud vastavalt asjaomastele rahvusvahelist transportimist käsitlevatele määrustele ning seda on lubatud transportida / saata.

### Tarnekomplekt

Selle seadme tarnekomplekt on kujutatud pakendil. Kontrollige lahti pakkides paki sisu.

Kui tarvikuid on puudu või transpordikahjustuste korral teatage palun kaupmehele.

### Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi. (Aadressi vt tagaküljelt)

## Kasutusjuhendis olevad sümbolid



Laadimisaeg tühja aku korral



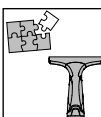
Musta vee paagi maht



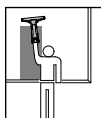
Tööaeg täis aku korral



Laadija väljundpinge / väljundvool



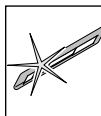
Seadme ettevalmistamine



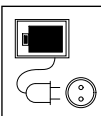
Seadme kasutamine



Musta vee paagi tühjendamine



Puhastage padjandit



Aku laadimine



Kasutage laadijat ainult kuivades ruumides.



Varuosi ja lisaseadmeid saate seadme müüjalt või oma piirkonna KÄRCHERI filiaalilt.

## Drošības norādījumi par logu tīrītājiem



*Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šos drošības norādījumus un rīkojieties atbilstoši tiem. Saglabājiet drošības norādījumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.*

- Pirms nodošanas ekspluatācijā, ņemiet vērā jūsu aparāta grafisko lietošanas instrukciju un obligāti ievērojiet drošības norādījumus.
- Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ir jāņem vērā likumdevēja vispārīgie drošības tehnikas noteikumi un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

### Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Izmantojiet šo ar akumulatoru darbināmo aparātu tikai privātām vajadzībām mitru, gludu virsmu, kā, piemēram, logu, spoguļu vai flīžu tīrīšanai. Nedrīkst uzsūkt putekļus.
- Aparāts nav paredzēts lielāka daudzuma šķidrumu uzsūkšanai no horizontālām virsmām, piem., pēc apgāzušās dzēriena glāzes (maks. 25 ml).
- Izmantojiet šo aparātu tikai kopā ar tīrīšanas līdzekļiem (nevis spirtu, putojošiem tīrītājiem).

- Aparātu izmantojiet tikai ar KÄRCHER atļautajiem piedesumiem un rezerves daļām. Jebkurš pielietojums ārpus minētā ir uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu. Par bojājumiem, kas radušies tā rezultātā, ražotājs nenes nekādu atbildību, risks gulstas tikai un vienīgi uz lietotāju.

### Riska pakāpes

#### △ **BĪSTAMI**

Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

#### △ **BRĪDINĀJUMS**

Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

#### △ **UZMANĪBU**

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

#### **IEVĒRĪBAI**

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

### Droša lietošana

#### △ **BĪSTAMI**

- Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, ja vien viņas uzrauga par drošību atbildīgā persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts.

- Bērni aparātu drīkst lietot tikai tad, ja tie ir sasnieguši 8 gadu vecumu un ja tos uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts un kuras apzinās no ierīces izrietošās bīstamības sekas.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci.
- Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un lietotāja apkopi.

### △ **BRĪDINĀJUMS**

- Nevērsiet smidzināšanas strūklu acīs.

### **IEVĒRĪBAI**

- Neievietojiet gaisa izplūdes spraugā priekšmetus.
- Pirms lietošanas uz jutīgām (glancētām) virsmām testējiet mikrošķiedras uzliku kādā neredzamā vietā.
- Uzglabājiet aparātu tikai novietotu stāvus.

## **Elektriskie komponenti**

### △ **BĪSTAMI**

Īssavienojuma risks!

- Smidzināšanas strūklu nevērsiet tieši uz elementiem, kuri var saturēt elektriskas detaļas, piem., krāsns iekšpuse.
- Nespraudiet lādētāja kontaktligzdā elektrību vadošus (piem., skrūvgriežus vai tml.) priekšmetus.
- Neaizskariet kontaktus vai vadus.

- Akumulatora lādēšana atļauta tikai ar piegādājamo oriģinālo lādētāju vai ar KÄRCHER apstiprinātajiem lādētājiem.

- Nepakļaujiet akumulatoru spēcīgiem saules stariem, karstumam un uguns liesmām.

- Lādētāju ar lādēšanas kabeli tā redzamu bojājumu gadījumā nekavējoties nomainiet pret oriģinālu detaļu.

- Aparāts satur elektriskas detaļas - netīriet zem tekoša ūdens!

- Izmantojiet un uzglabājiet lādētāju tikai sausās telpās, apkārtējās vides temperatūra 5 - 40° C.

- Nekad neaizskariet tīkla kontaktdakšu ar slapjām rokām.

### △ **UZMANĪBU**

- Neizmantojiet aparātu, ja tas pirms tam ir nokritis, ir redzami bojāts vai neblīvs.

## **Vides aizsardzība**



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces sastāv no vērtīgiem, otrreiz pārstrādājamiem materiāliem un vielām, kas nedrīkst nonākt apkārtējā vidē. Tādēļ aparātu un tajā esošo akumulatoru nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Utilizāciju var veikt bez maksas, izmantojot jūsu dzīvesvietā pieejamās at-

kritumu nodošanas un savākšanas sistēmas.

## Norādījumi par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Aparāta pārvietošana

Akumulators ir pārbaudīts atbilstoši svarīgākajiem noteikumiem par starptautiskajiem pārvadājumiem un to drīkst transportēt / nosūtīt.

## Piegādes komplekts

Jūsu aparāta piegādes komplekts ir attēlots uz iepakojuma. Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs.

Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

(Adresi skatīt aizmugurē)

## Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli



Tukšas akumulatora baterijas uzlādes ilgums



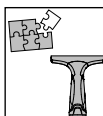
Neļirā ūdens tvertnes tilpums



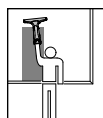
Darbības laiks, ja ir pilnībā uzlādēts akumulators



Lādētāja izejas spriegums / izejas strāva



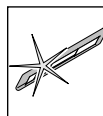
Aparāta sagatavošana



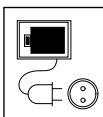
Aparāta lietošana



Neļirā ūdens tvertnes iztukšošana



Tīrīt uzliku



Akumulatora uzlāde



Lādētāju izmantojiet tikai sausās telpās.

\*

Rezerves detaļas un piederumus Jūs varat iegādāties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai savā firmas KÄRCHER filiālē.

## Saugos nurodymai dėl langų valiklio



*Prieš pradėdamas naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir vadovaukitės jais. Saugos reikalavimus išsaugokite, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.*

- Prieš pradėdami naudoti įrenginį susipažinkite su jo grafine naudojimo instrukcija ir laikykitės jos, o ypač saugos nurodymų.
- Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.

### **Naudojimas pagal paskirtį**

- Naudokite šį baterija maitinamą prietaisą tik buityje drėgniems ir lygiams paviršiams valyti, pavyzdžiui, langams, veidrodžiams ar plytelėms. Draudžiama prietaisu siurbti dulkes.
- Prietaisas nepritaikytas iš nukritusių butelių ant horizontalaus paviršiaus ištekėjusiems skysčiams (iki 25 ml) siurbti.
- Šį prietaisą naudokite tik su įprastiniais langų plovikliais (nenaudokite spirito, valomųjų putų).
- Prietaisą naudokite tik su originaliais KÄRCHER priedais ir atsarginėmis dalimis.

*Prietaiso naudojimas kitais tikslais laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Už žalą, susidariusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį, gamintojas neatsako; visa atsakomybė tenka naudotojui.*

### **Rizikos lygiai**

#### **△ PAVOJUS**

*Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

#### **△ ĮSPĖJIMAS**

*Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

#### **△ ATSARGIAI**

*Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.*

#### **DĖMESIO**

*Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.*

### **Saugus naudojimas**

#### **△ PAVOJUS**

■ Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims su fizine, sensorine ar dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui ir jam nurodant, kaip prietaisas turi būti naudojamas.

■ Vaikai prietaisą gali naudoti, tik jei yra vyresni nei 8 metų ir atsakingas asmuo juos prižiūri arba duoda nuorodas, kaip

naudoti prietaisą ir vaikai su-  
pranta prietaiso keliamus pa-  
vojus.

- Vaikai negali žaisti su prietai-  
su.
- Prižiūrėkite vaikus ir užtikrin-  
kite, kad jie nežaistų su įren-  
giniu.
- Vaikai negali prietaiso valyti ir  
atlikti naudotojo vykdomų  
techninės priežiūros darbų,  
jei jų neprižiūri kiti asmenys.

### △ **ISPĖJIMAS**

- Nenukreipkite skysčio srovės  
į akis.

### **DĖMESIO**

- Į vėdinimo angą nekiškite jo-  
kių daiktų.
- Prieš naudodami mikropluoš-  
to padą ant jautrių (ypač bliz-  
gių) paviršių, išbandykite jį  
nematomoje vietoje.
- Įrenginį laikykite pastatę verti-  
kaliai.

## Elektros įrangos komponentai

### △ **PAVOJUS**

Trumpojo jungimo pavojus!

- Nenukreipkite skysčio srovės  
tiesiai į daiktus, turinčias elek-  
tros dalių, pavyzdžiui, krosnių  
vidų.
- Į įkrovimo lizdą nekiškite lai-  
džių daiktų (pavyzdžiui, at-  
suktuvų ir pan.).
- Nesilieskite prie kontaktų ar  
laidų.
- Įkrauti akumuliatorių leidžia-  
ma tik kartu patiekto originaliui  
arba KÄRCHER aprobuotu  
įkrovikliu.

- Saugokite akumuliatorių nuo  
stiprių saulės spindulių, karš-  
čio ir ugnies.

- Atsiradus matomiems įkrovi-  
klio ir jo kabelio gedimams,  
nedelsdami juos pakeiskite  
naujais.

- Įrenginyje yra elektros dalių,  
todėl neplaukite jos tekančio  
vandens srove!

- Įkroviklį naudokite ir laikykite  
tik sausose patalpose, kurio-  
se temperatūra siekia nuo 5  
iki 40° C.

- Niekada nelieskite kištuko  
šlapiomis rankomis.

### △ **ATSARGIAI**

- Nenaudokite įrenginio, jei jis  
prieš tai buvo nukritęs, yra  
pastebimai pažeistas arba  
nesandarus.

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali  
būti perdirbamos. Neišmes-  
kite pakuočių kartu su buitėmis  
atliekomis, bet atiduokite jas  
perdirbimui.



Naudoti įrenginiai turi vertin-  
gų perdirbamų medžiagų ir  
kenksmingų medžiagų, kurios  
negali patekti į aplinką. Todėl  
įrenginį ir jo bateriją draudžiama  
šalinti su buitėmis atliekomis.  
Atliekas sutvarkymui nemoka-  
mai galite pateikti grąžinimo ir  
surinkimo tarnyboms.

### **Nuorodos dėl sudėtinių me- džiagų (REACH)**

Naujausią informaciją apie su-  
dėtines medžiagas rasite:

## Transportavimas

*Baterija buvo patikrinta pagal reikšminius nuostatus tarptautiniam pervežimui ir jį leidžiama transportuoti arba siųsti.*

## Komplektacija

*Jūsų prietaiso tiekiamo komplekto sudėtis parodyta ant pakuotės. Išpakavę patikrinkite, ar yra visos prietaiso detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.*

## Garantija

*Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą. (Adresą rasite kitoje pusėje)*

## Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai



Pilnai išsikrovusio akumuliatoriaus įkrovimo laikas



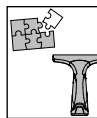
Užteršto vandens bako talpa



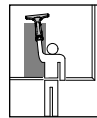
Darbo trukmė su visiškai įkrauta baterija



Įkroviklio išvado įtampa / srovė



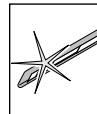
Įrenginio paruošimas



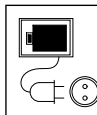
Įrenginio naudojimas



Užteršto vandens rezervuaro ištuštinimas



Išvalykite padą



Įkraukite akumuliatorių



Įkroviklį laikykite sausoje patalpoje.



Atsargines dalis ir priedus gausite iš pardavėjo arba Jūsų KÄRCHER filiale.



## Вказівки з безпеки для пристрою миття вікон



Перед першим використанням пристрою прочитайте ці інструкції з техніки безпеки та дійте згідно них. Збережіть ці інструкції з техніки безпеки для подальшого використання або для наступного користувача.

- Перед введенням в експлуатацію звернути увагу на графічні зображення в інструкції з експлуатації пристрою та особливо дотримуватись вказівок з техніки безпеки.
- Разом із вказівками в цій інструкції для експлуатації слід враховувати загальні правила техніки безпеки та норми для попередження нещасних випадків законодавчих органів.

### Правильне застосування

- Використовувати з приводом від акумулятора винятково в особистих цілях, для чищення змочених гладких поверхонь, таких як вікна, дзеркала або кахельна плитка. Пристрій не може всмоктувати пил.
- Пристрій непридатний для всмоктування великої кількості рідини з горизонтальних поверхонь, наприклад, рідини, що вилілася з перекинутої склянки (максимально 25 мл).

- Використовувати цей пристрій тільки разом зі звичайними засобами для чищення вікон (не використовувати мийні засоби на спиртовій основі й пінливі мийні засоби).
- Пристрій слід застосовувати тільки з приналежностями та запасними частинами, що допущені для використання фірмою KARCHER.

Будь-яке інше застосування вважається неправильним. Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані неправильним застосуванням, ці збитки бере на себе лише користувач.

### Ступінь небезпеки

#### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

#### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

#### ⚠ ОБЕРЕЖНО

Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

#### УВАГА

Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації.

ції, що може спричинити матеріальні збитки.

## Безпечне обслуговування

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Цій пристрій не призначений для використання людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з відсутністю досвіду й/або відсутністю відповідних знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом відповідальної за безпеку особи або отримують від неї вказівки по застосуванню пристрою, а також усвідомлюють можливі ризики.
- Допускається застосування пристрою дітьми, які досягли 8-річного віку, знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або які отримали інструкції із застосування пристрою від такої особи, а також усвідомлюють можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям грати з пристроєм.
- Стежити за тим, щоб діти не грали із пристроєм.
- Не дозволяйте дітям проводити очищення та обслуговування пристрою без нагляду.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Не спрямовувати струмінь розпилюваної рідини в очі.

## УВАГА

- Не вставляти жодні предмети у вентиляційні отвори.
- Перед використанням на чутливих (блискучих) поверхнях перевірте мікроволоконну серветку для протирання на невидимих ділянках.
- Зберігати пристрій тільки поставленим вертикально.

## Електричні компоненти

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека короткого замикання!

- Не спрямовувати струмінь прямо на обладнання, що містить електричні конструктивні елементи, наприклад, на внутрішні поверхні печей.
- Не вставляти струмопровідні предмети (напр., викрутка або подібне) у гніздо зарядки.
- Не торкатися до контактів або трубопроводів.
- Заряджати акумулятор дозволяється лише за допомогою оригінального зарядного пристрою, що входить в комплект, чи зарядного пристрою, допущеного фірмою KARCHER.
- Не піддавати акумулятор сильному сонячному випромінюванню, нагріву и вогню.

- У випадку явного пошкодження зарядного пристрою з зарядним кабелем їх треба негайно замінити оригінальними частинами.
  - Пристрій має електричні конструктивні елементи, тому його не можна мити під проточною водою!
  - Використовувати та зберігати зарядний пристрій тільки в сухих приміщеннях при температурі навколишнього середовища 5-40° С.
  - Ніколи не торкайтесь мережного штекеру вологими руками.
- ⚠ ОБЕРЕЖНО**
- Не використовувати пристрій, якщо він раніше падав, має ознаки пошкодження або негерметичності.

### Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять коштовні матеріали, що переробляються, і речовини, які не повинні потрапляти у навколишнє середовище. З цієї причини пристрій та аку-

мулятор, що міститься в нім, не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Утилізацію можна провести безкоштовно через місцеві системи рециркуляції та збору відходів.

### Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:

Очистити накладку

### Транспортування

Акумулятор перевірений відповідно до приписань з міжнародних перевезень та може бути транспортований/відправлений.

### Комплект постачання

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. При розпакуванні пристрою перевірити комплектацію.

У разі нестачі додаткового обладнання або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це в торговельну організацію, яка продала апарат.

## Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії зверніться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки. (Адреси див. на звороті)

## Знаки у посібнику



Час зарядки порожнього акумулятора



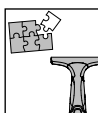
Обсяг резервуара для брудної води



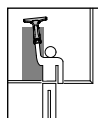
Час роботи при повній зарядці акумулятора



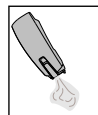
Вихідна напруга / вихідний струм зарядного пристрою



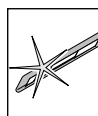
Підготовка пристрою



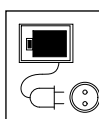
Використання пристрою



Видалення вмісту з баку для брудної води



Очистити накладку



Зарядка акумулятора



Зарядний пристрій використовувати тільки в сухих приміщеннях.

\*

Запасні частини та спеціальне обладнання Ви зможете отримати у Вашого дилера або у філіалі фірми KÄRCHER.

## Терезе тазартқышты қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар



*Бұйымыңызды алғашқы рет қолдану алдында осы қауіпсіздік туралы нұсқауларын оқып алып, осыған сәйкес әрекет етіңіз. Осы қауіпсіздік нұсқауларын кейінгі пайдалану үшін немесе осы бұйымыды кейін пайдаланатын тұлғалар үшін сақтап қойыңыз.*

- *Бұйымыңызды алғаш рет іске қосу алдында қолдану туралы графикалық нұсқаулықты орындап, қауіпсіздік туралы нұсқауларға аса назар аударыңыз.*
- *Пайдалану нұсқауындағы ережелермен қоса, жалпы заңды қауіпсіздік және жазатайым оқиғаны алдын алу талаптарын сақтаған жөн.*

### Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану

- *Батареямен жұмыс істейтін осы бұйымды тек қана жеке мақсаттарыңызда, терезе, айна немесе кафель сияқты ылғалды, тең жерлерді тазалау үшін қолданыңыз. Шаң сорғытылмауы тиіс.*
- *Бұйым тік жерлерден көп мөлшердегі сұйық*

*заттарды, мысалы, аударылып қалған ыдыстан (макс. 25 мл) сорғыту үшін жарамсыз.*

- *Бұл бұйымды тек қана стандартты терезе тазалау бұйымдарымен қолданыңыз (спиртсіз, көпіршіксіз).*
- *Бұл бұйымды тек қана KÄRCHER фирмасы тарапынан рұқсат етілген қосалқы және қосымша бөлшектерімен қолданыңыз.*

*Бұйымды аталған шектерден шығатын кез келген қолдану әрекеті бұйымды мақсатына сай қолданбау болып есептеледі. Осының нәтижесінде пайда болған ақауға өндіруші жауапты емес, тәуекелді қолданушы ерекше түрде өз мойнына алады.*

### Қауіп деңгейі

#### **△ ҚАУІП**

*Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын тікелей түрде түсе алатын тәуекелге нұсқау.*

#### **△ ЕСКЕРТУ**

*Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайларға нұсқау.*

## **△ АБАЙЛАҢЫЗ**

Жеңіл жарақаттануға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.

## **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**

Материалдық зиянға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.

### **Қауіпсіз қолдану**

#### **△ ҚАУІП**

- Бұл құрылғыны физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой дамуы шектелген немесе тәжірибесі және/немесе біліктілігі жоқ адамдар білікті маманның бақылауында болмаған кезде немесе осы мамандар тарапынан бұйымды қолдану тәсілі және оған қатысты қауіптер түсіндірілмеген кезде пайдаланбауы тиіс.
- Балалар 8 жасан асқан жағдайда немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адам бақылауында немесе құрылғының қолдану тәсілімен және оған қатысты қауіптермен танысқан кезде ғана құрылғыны қолдана алады.
- Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз.
- Балаларға құрылғымен ойнауға жол бермеу үшін оларды бақылап отыру керек.
- Балалар құрылғыны тек ересектердің

бақылауында тазалауы және пайдалануы мүмкін.

#### **△ ЕСКЕРТУ**

- Ағынды көздеріңізге бағыттамаңыз.
- ### **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**
- Шығу тесіктеріне ешқандай заттарды енгізбеңіз.
  - Қолдану алдында аса сезімтал (жылтыраған) беттерде микрофазер материалдан шығарылған жуу қапшасымен көрінбейтін жерлерін тексеріп алыңыз.
  - Сақтау кезінде бұйым тектік күйде тұруы тиіс.

### **Электрлік құрамдастар**

#### **△ ҚАУІП**

Тоқ матасу қаупі!

- Ағынды бұйымға, құрылғылардың электр құрамдастарына (мысалы ас үй пештерінің ішкі жағына) шашыратпаңыз.
- Толтыру жеріне тоқ өткізе алатын заттарды (мысалы бұрағыш немесе ұқсас заттарды) енгізбеңіз.
- Контактілерге немесе байланыс желілеріне қол тигізбеңіз.
- Аккумулятордарды толтыру үшін тек қана бұйыммен бірге сатылатын аккумулятор толтыру құрылғысын немесе KÄRCHER компаниясы тарапынан

рұқсат берілген құрылғыларын қолданыңыз.

- Аккумуляторлық батареяны тікелей күн сәулесі, жоғары температура және оттың әсеріне ұшыратпаңыз.
- Зарядтау кабелі мен зарядтау құрылғысында бұзылған жерлер бар болса, оны дереу түрде бұйым шығарушының жаңа құрылғысын алып, ауыстырыңыз.
- Бұйым құрамында электрикалық бөлшектері бар - оны ағынды сумен тазаламаңыз.
- Зарядтау құрылғысын тек қана құрғақ жерлерде қолданып, жылылық деңгейі 5 - 40° C болған жерлерде сақтаңыз.
- Бұйым ашасын ешқашанда сулы қолдарыңызбен ұстамаңыз.

### **△ АБАЙЛАҢЫЗ**

- Бұйым алдында құлатылған болса, оның үстінде зақым белгілері көрінсе немесе кемулер бар болса, оны пайдаланбаңыз.

### **Қоршаған ортаны қорғау**



Қаптау материалдары екінші өңдеуге жарамды.

Қаптаманы үй қоқысына лақтырмауыңызды

сұраймыз, оларды екінші өңдеу үшін бөлек қойыңыз.



Пайдаланылған құралдарда қоршаған ортаға тасталмауы тиіс құнды, өңдеуге бейім материалдар мен заттар бар. Сондықтан, құрал мен оның қуаттандырғышын үй қоқысына тастауға болмайды. Оларды жергілікті қоқыстарды тапсыру және жинау жүйелеріне табыс ету керек.

Инструкции по применению компонентов (REACH) Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мағлұматтарды астыда көрсетілген интернет беттерімізде оқи аласыз: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### **Тасымалдау**

Батарея, халықаралық тасымалдау үшін негізгі ережелеріне сай түрде тексерілген, тасымалдау/поштамен жіберу үшін жарамды.

### **Қаптама ішіндегі бөлшектер**

Сіздің бұйымыңыздың жеткізілу көлемі қорапшада бейнеленген. Бұйым қорапшасын ашқанда қорапша ішіндегі бұйым мен бөлшектерінің толық және бұзылмаған түрде болғандығын тексеріп алыңыз.

Егер кейбір жабдықтар жоқ болса немесе тасымалдау кезіндегі ақаулар болса, аппаратты сатқан фирманы хабардар етіңіз.

## Кепілдеме

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қызмет атқарады. Егер құрылғыда материалдық немесе өндірістік кемшіліктер табылса, ықтимал кемшіліктерді кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, құрылғыны сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртектегі көрсетіп хабарласыңыз.

Өнім жасалған күн деректер тақташасында шифрланған күйде көрсетілген. Әрбір санның мағынасы мынадай:

Мысалы: XX4125015

4      Өнім жасалған күн (апта күні)

12     Дайындалған апта

15     Жасалған жыл

Бұл мысалда, XX4125015 коды бар құрылғы 2015 жылдың 12 аптасындағы бейсенбі күні жасалған.

## Қолдану туралы нұсқаулықтағы символдар мен белгілер



Заряды отырған аккумуляторды зарядтау уақыты



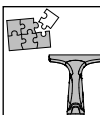
Кір су жинау сауытының мөлшері



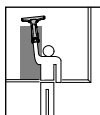
Батарея толып тұрғандағы жұмыс уақыты



Шығыс кернеу / зарядтау құрылғысының шығыс тогы



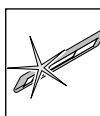
Бұйымды пайдалану үшін дайындау



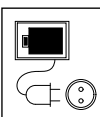
Бұйымды пайдалану



Кір су жинау сауытын босату



Бұйымды тазалау



Аккумуляторды зарядтау



Зарядтау құрылғысы тек құрғақ бөлмеде пайдаланылуы тиіс.

\*

Қосалқы бөлшектері мен арнайы бөлшектерін өзіңіздің сатушыңызда немесе KÄRCHER компаниясының жергілікті өкілеттіінде сатып алуыңыз мүмкін).



## Deraza tozalagich uchun xavfsizlik yo'riqnomalari



Qurilmani ilk bor ishlatishdan oldin ushbu xavfsizlik yo'riqnomalarini o'qib ularga rioya qiling. Ushbu xavfsizlik yo'riqnomalarini keyingi foydalanish yoki keyingi egasi uchun saqlab qo'ying.

- Ishga tushirishdan oldin rasmi foydalanish bo'yicha yo'riqnomani o'qib, ayniqsa xavfsizlik yo'riqnomalariga rioya qiling.
- Foydalanish bo'yicha yo'riqnomadagi tavsiyalardan tashqari qonun chiqaruvchining umumiy xavfsizlik va baxtsiz hodisaning oldini olish qoidalari rioya qilish kerak.

### Belgilangan maqsadi bo'yicha foydalanish

- Ushbu akkumulyatorlik qurilmani faqat shaxsiy ravishda, deraza, ko'zgu yoki plitkalar kani nam va tekis yuzalarni tozalash uchun foydalaning. Changni tortib olish mumkin emas.
- Qurilma, misol uchun ag'darilgan stakandan tushgan gorizontal yasadadi suyuqliklarni katta hajmda tortib olishga mos emas (maks. 25 ml).
- Ushbu qurilmani faqat odatdagi oyna tozalash vositalari bilan birga ishlatning (spirtsiz, ko'pikli tozalagichsiz).
- Ushbu qurilmani faqat KÄRCHER ruxsat etgan qos-

himcha va ehtiyot qismlar bilan ishlatning.

Bundan tashqari chiqadigan foydalanish turlari tegishli ravishda foydalanishga kirmaydi. Bundan kelib chiqqan ziyonlar uchun ishlab chiqaruvchi javobgar emas; buning xavfini faqat foydalanuvchi ko'taradi.

### Xavf-xatarlar darajalari

#### △ XAVFLI

Og'ir tana jarohatlanishiga va o'limga olib keladigan bevosita mavjud xavfga ko'rsatma.

#### △ OGOHLANTIRISH

Og'ir tana jarohatlanishiga va o'limga olib kelishi mumkin xavfli vaziyatga ko'rsatma.

#### △ EHTIYOT BO'LING

Engil jarohatlanishiga olib kelishi mumkin xavfli vaziyatga ko'rsatma.

#### DIQQAT

Moddiy ziyonga olib kelishi mumkin xavfli vaziyatga ko'rsatma.

### Xavfsiz ishlatish

#### △ XAVFLI

- Ushbu qurilma jismoniy, sezishlik yoki aqliy qobiliyatlari cheklangan yoki tajribasi yo'q va/yoki bilimi yo'q odamlar orqali ishlatilishi mumkin emas, faqat ular xavfsizligi ushuncha javobgar odamlar nazoratida bo'lmasa yoki qurilmani ishlatish bo'yicha yo'riqlarni olib,

natijadagi xavflarni tushunib olgan bo'lmasa.

- Ushbu qurilmani faqat yoshi 8-dan oshiq va xavfsizligi uchun javobgar odam nazorati ostida bo'lgan yoki uchbu qurilmani ishlatish bo'yicha yo'riqnoma olgan va bundan kelib chiqadigan xavflarni tushunib olgan bolalargina ishlatishi mumkin.
- Bolalar qurilma bilan o'ynashi mumkin emas.
- Bolalar qurilma bilan o'ynamasligi uchun ularni nazorat qilib turing.
- Bolalar tozalashni va foydalanuvchi orqali texnikaviy xizmat ko'rsatishni faqat nazorat ostida amalga oshirishi mumkin.

#### **△ OGOHLANTIRISH**

- Sepish oqimini ko'zlarga yo'naltirmang.

#### **DIQQAT**

- Xavo chiqish teshigiga hech narsa solmang.
- Nozik (qattiq yaltiraydigan) yuzalarda ishlatishdan oldin mikrotolali g'ilofni ko'rinmaydigan joyda ishlatib ko'ring.
- Qurilmani faqat tik ravishda saqlang.

## **Elektr qismlar**

### **△ XAVFLI**

*Qisqa tutashuv xavfi!*

- Sepish oqimini pechlar ichi kabi elektr bloklari bor ishlab chiqarish vositalariga to'g'ri yo'naltirmang.
- Zaryadlash uyasiga tok o'tkazuvchi narsalarni solmang (misol uchun, otvortka yoki shunga o'xshaganini).
- Kontakt yoki simlarga tegmang.
- Akkumulyatorni zaryadlashni faqat komplektdagi original qurilma bilan yoki KÄRCHER ruxsat etgan zaryadlash qurilmalari bilan amalga oshirish mumkin.
- Akkumulyatorni to'g'ri quyosh nurlariga, issiqqa va olovga qo'ymang.
- Shikastlangan joyi bor bo'lsa zaryadlash qurilmasini zaryadlash kabeli bilan birga original qismlar bilan almash-tiring.
- Qurilma tarkibida elektr qismlar bor - oqayotgan suvda tozalamang.
- Zaryadlash qurilmasini faqat quruq xonalarda ishlatib va saqlang, atrof temperaturasi 5 - 40° C.
- Shtepsel vilkasini hech qachon nam qo'l bilan ushlamang.

## **△ EHTIYOT BO'LING**

- Agar qurilma oldin tushgan, ko'rinarli holatda shikastlangan bo'lsa yoki zich bo'lmasa undan foydalanmang.

### **Atrof-muhitni muhofaza qilish**



*Upakovka materiallarini qayta ishlatish mumkin.*

*Upakovkalarni uy axlatiga tashlamasdan, qayta ishlashga topshiring.*



*Eski qurilmalar tarkibida atrofga tushishi mumkin emas qayta ishlanadigan material va moddalar bor. Qurilma bilan ichidagi akkumulyatorlar shu sababdan uy ahlatiga tashlanishi mumkin emas. Yo'q qilish bepul ravishda mavjud mahaliy qaytarish va yig'ish tizimlari orqali amalga oshirilishi mumkin.*

### **Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)**

*Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)*

### **Tashish**

*Akkumulyator xalqaro tashish bo'yicha tegishli qoidalarga muvofiq ravishda tekshirilgan va tashishga/yuborilishga mos keladi.*

### **Komplekt tarkibi**

*Qurilmangiz komplektining tarkibi upakovkasida chizilgan. Ochish paytida komplekt to'liq bo'lishini tekshiring.*

*Jihozlar yetmasa yoki tashish keltirgan ziyonlari bo'lsa dileringizga murojaat qiling.*

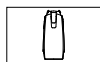
### **Kafolat**

*Har bir mamlakatda bizning mas'uliyatli sotuv korxonamiz bergan kafolat sharoitlari amal qiladi. Qurilmangizdagi nosozliklar kafolat muddati davomida bepul yo'q qilinadi, agar sababi material yoki ishlab chiqarish xatosi bo'lsa. Kafolat hodisasida kvitansiya bilan sotuvchiga yoki yaqin joylashgan vakolatli mijozlarga xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. (manzilini orqa tomodan topasiz)*

## Foydalanish yo'riqnomadagi belgilar



Bo'sh akkumulyator zaryadlanish muddati



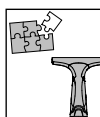
Iflos suv ididshining hajmi



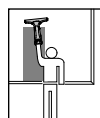
To'liq zaryadlangan akkumulyator bilan ishlash muddati



Zaryadlash qurilmasida chiqishdagi kuchlanish / chiqishdagi tok



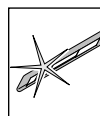
Qurilmani tayyorlash



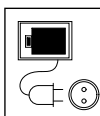
Qurilmani ishlatish



Iflos suv idishini bo'shatish



Qurilmani tozalash



Akkumulyatorni zaryadlash



Zaryadlash akkumulyatorini faqat quruq xonalarda ishlatting

\*

Ehtiyot qismlari bilan qo'shimcha qismlarni dilingizdan yoki KÄRCHER filialidan sotib olasiz.

## المحتويات التي يتم تسليمها

توجد على العلبة صورة لمشتملات الجهاز التي يتم تسليمها. تأكد عند فتح الصندوق من وجود كافة المحتويات.

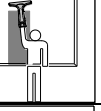

وفي حالة نقص أية ملحقات أو اكتشاف أي تلف بها بسبب النقل يرجى إخطار البائع.

## الضمان

في كل دولة تسري شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المختصة التابعة لنا. نحن نتولى تصليح الأعطال التي قد تطرأ على جهازك بدون مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه الأعطال ناجم عن وجود عيب في المواد أو في الصنع. في حال استحقاق الضمان، يرجى التوجه بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.

(العنوان موجود في الصفحة الخلفية)

## الرموز الواردة في دليل التشغيل

مدة شحن البطارية عندما تكون فارغة	
سعة خزان المياه القذرة	
مدة تشغيل الجهاز مع الشحن التام للبطارية	
الجهد الكهربائي / تيار خرج الشاحن	
إعداد الجهاز	
استخدام الجهاز	
إفراغ خزان المياه المتسخة	
تنظيف الجهاز	
شحن البطارية	
استخدم جهاز الشحن فقط في مجال جاف.	

\* يمكنك الحصول على قطع الغيار والملحقات من الموزع أو من فرع مؤسسة KÄRCHER.

- لا يُستخدم الشاحن ولا يُحفظ إلا في أماكن جافة تتراوح درجة حرارتها بين 5 إلى 40° مئوية.
- لا تمسك قابس التيار الكهربائي بأيدي مبتلة أبداً.



- لا تستخدم الجهاز إذا تعرض للسقوط من قبل أو كانت به تلفيات واضحة أو كان غير محكم.

## حماية البيئة

- مواد التغليف قابلة للتدوير وإعادة الاستخدام. يرجى عدم التخلص من العبوة في سلة القمامة المنزلية ولكن عليك بتقديمها للجهاز المختصة بإعادة تدوير القمامة.



- الأجهزة القديمة تحتوي على مواد قابلة لإعادة التدوير ومواد لا يجوز أن تصل إلى البيئة. ولذا يحظر التخلص من الجهاز وبطاريته ضمن المهملات المنزلية. ويمكن التخلص من الجهاز مجاناً عبر المؤسسات المحلية لتجميع النفايات.



## إرشادات حول المكونات (REACH)

- تجد المعلومات الحالية حول المكونات في موقع الإنترنت:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## النقل

- تم اختبار البطارية وفقاً للوائح المعنية للاتفاقية الدولية للنقل وبُسمح بنقلها / إرسالها.

- لا يسمح للأطفال بالعبث بالجهاز.
- ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم تلاعبهم بالجهاز.
- لا يجوز أن يقوم الأطفال بعملية التنظيف والصيانة إلا إذا تم الإشراف عليهم.



- لا تقم بتصويب الرشاش الموجه نحو العين.

## تنبيه

- يُحظر إدخال أي شيء في فتحة العادم.
- قبل استعمال الجهاز مع الأسطح الحساسة (شديدة اللمعان) يتم اختبار قطعة المسح المصنوعة من الألياف الدقيقة في موضع غير ملحوظ.
- قم بتخزين الجهاز فقط في وضع عمودي قائم.



## المكونات الكهربائية



### خطر قصر الدائرة!

- يجب ألا يتم توجيه الرشاش الموجه مباشرة على الأجهزة التي تحتوي على أجزاء كهربائية كالحيز الداخلي للأفران مثلاً.
- يجب ألا يتم إدخال أي مواد موصلة (مثل: مفك البراغي وما شابه ذلك) في مقبس الشحن.
- لا تلمس الملامسات أو الوصلات.
- لا يُسمح بشحن البطارية إلا باستخدام الشاحن الأصلي المرفق بالجهاز أو أجهزة شحن مصرح بها من شركة Kärcher.
- لا تعرض البطارية لأشعة الشمس الشديدة أو الحرارة أو النار.
- يجب استبدال الشاحن وسلك الشاحن بقطع أصلية فور ملاحظة أي تلفيات.
- يحتوي الجهاز على مكونات كهربائية - لذا يجب ألا يتم تنظيفه بالماء الجاري.

## تعليمات سلامة خاصة بمنظف النافذة

يرجى قراءة إرشادات السلامة   هذه قبل أول استخدام لجهازكم، ثم التعامل مع الجهاز وفقاً لهذه الإرشادات. كما يرجى الاحتفاظ بإرشادات السلامة هذه للاستخدام اللاحق أو للمالك التالي.

- يرجى مراعاة ما يرد في دليل التشغيل للجهاز قبل بدء التشغيل، و يرجى بشكل خاص مراعاة إرشادات السلامة.
- علاوة على الإرشادات الواردة في دليل التشغيل هذا يجب عليك مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع.

الأضرار الناتجة عن ذلك، ففي هذه الحالة تقع المسؤولية على عاتق المستخدم وحده.

### درجات الخطر



الانتباه إلى المخاطر المباشرة وشبكة الحوادث التي قد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.



الانتباه إلى مواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.



الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

### تنبيه

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى أضرار مادية.

### التعامل الآمن



- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص محدودي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو من لا تتوافر لديهم الخبرة و/أو المعرفة إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مختص بأمنهم وسلامتهم أو بعد حصولهم على تعليمات من هذا الشخص بشأن كيفية استخدام هذا الجهاز والأخطار الناشئة عن ذلك.
- غير مسموح للأطفال باستخدام الجهاز، إلا إذا كانوا فوق سن الثامنة، أو تحت إشراف شخص يختص بأمنهم وسلامتهم، أو بعد أن يحصلوا من هذا الشخص على تعليمات بشأن كيفية استخدام الجهاز والأخطار الناشئة عن ذلك.

### الاستخدام المطابق للتعليمات

- يقتصر استخدام هذا الجهاز العامل بالبطارية على الأغراض الخاصة فحسب كتنظيف الأسطح الملساء والرطوبة مثل النوافذ أو المرايا أو البلاط. ويحظر استخدامه في شفت الأثرية.
  - هذا الجهاز غير مناسب لشفت كميات كبيرة نسبياً من السوائل من الأسطح الأفقية كشفط الماء الناتج عن كوب محطم على سبيل المثال (25 مليلتر بحد أقصى).
  - لا تستخدم هذا الجهاز إلا مع سوائل تنظيف الزجاج التقليدية (لا تستخدم السبرتو أو المنظف الرغوي).
  - لا تستخدم هذا الجهاز إلا مع الملحقات التكميلية وقطع الغيار المصرح بها من شركة كيرشر.
- يعتبر أي استخدام خارج هذه النطاقات غير مطابق للتعليمات. لا تحمل الشركة المنتجة



<http://www.kaercher.com/dealersearch>



**Alfred Kärcher GmbH & Co. KG**

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212